

Pat spitalicesc ProCeed

Manual de operațiuni/întreținere

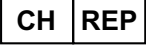
REF	8500-000-000
REF	8500-000-100
REF	8500-000-200
REF	8500-000-300
REF	8500-000-400
REF	8500-000-500
REF	8500-000-600
REF	8500-000-700
REF	8500-000-800

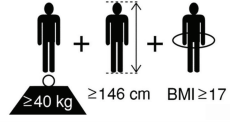
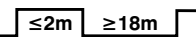


Glosar de simboluri generale

Consultați Glosarul de simboluri generale la ifu.stryker.com pentru definițiile simbolurilor.

Simboluri

	A se consulta manualul/broșura cu instrucțiuni
	Consultați instrucțiunile de utilizare
	Avertisment general
	Atenție
	Avertisment: pericol de strivire a mâinilor
	Avertisment: pericol de zdrobire a picioarelor
	RoHS China fără substanțe declarabile
	Număr de catalog
	Număr de serie
	Dispozitiv medical european
	Marcaj CE
	Marcaj de evaluare a conformității în Regatul Unit
	Importator
	Reprezentant autorizat în Comunitatea Europeană
	Reprezentant autorizat în Elveția
	Identificator unic al dispozitivului

	Cantitate
	Producător (AAAA-LL-ZZ indică data fabricației)
	Data fabricației
	Încărcătură utilă sigură
	Masa echipamentului
	Greutatea maximă a pacientului
	Pacient adult
	Curent alternativ
	Curent continuu
	Ciclul de viață al produsului
	Unitatea este prevăzută cu o bornă pentru conectarea unui conductor de egalizare de potențial. Conductorul de egalizare de potențial asigură o conexiune directă între unitate și bara colectoare pentru egalizare de potențial a instalației electrice.
	Împământare de protecție
IPX6	Protecție împotriva jeturilor puternice de apă
	Piesă aplicată de tip B
	Pentru a indica faptul că este necesară colectarea separată a bateriilor, conform Regulamentului (UE) 2023/1542 al Uniunii Europene privind bateriile și deșeurile de baterii. Acest simbol poate fi însoțit de denumirea abreviată a materialului (materialelor) bateriei uzate.
	În conformitate cu Directiva europeană 2012/19/UE privind deșeurile de echipamente electrice și electronice (DEEE), cu modificările ulterioare, acest simbol indică faptul că produsul trebuie colectat separat pentru reciclare. A nu se elimina ca deșeu municipal nesortat. Pentru informații referitoare la eliminarea la deșeuri, contactați distribuitorul local. Asigurați-vă că echipamentul infectat este decontaminat înainte de reciclare.

 Pb	Pentru a indica faptul că este necesară colectarea separată a bateriilor, conform Regulamentului (UE) 2023/1542 al Uniunii Europene privind bateriile și deșeurile de baterii. Acest simbol poate fi însoțit de denumirea abreviată a materialului (materialelor) bateriei uzate. Pb = bateria conține peste 0,004% plumb în greutate
	Simbol reciclare

Cuprins

Definiția termenilor avertisment/atenție/notă	2
Rezumatul precauțiilor de siguranță	2
Puncte de ciupire	5
Introducere	6
Descrierea produsului	6
Destinație de utilizare	6
Indicații de utilizare	6
Utilizatori vizați	6
Beneficii clinice	7
Contraindicații	7
Durata de viață preconizată	7
Eliminare/reciclare	7
Specificații	7
Specificații pentru baterii în Europa	9
Regulamentul european REACH - ProCeed	9
Imaginea produsului	12
Piese aplicate	13
Informații de contact	13
Amplasarea numărului de serie	14
Configurare	15
Operare	16
Conectarea sau deconectarea cablului pentru baterie	16
Conectarea sau deconectarea produsului	17
Încărcarea bateriei	17
Depozitarea bateriei pe termen lung	18
Transportarea produsului	18
Acționarea sau eliberarea frânelor	19
Acționarea sau eliberarea Steer-Lock	19
Acționarea sau eliberarea celei de-a cincea roți (opțională)	21
Activarea mânerului de eliberare pentru funcția de resuscitare cardiopulmonară	21
Scoaterea sau reamplasarea tăbliei pentru cap	22
Scoaterea sau reamplasarea tăbliei pentru picioare	23
Ridicarea sau coborârea secțiunii pentru gambe	24
Ridicarea sau coborârea barelor laterale	24
Fixarea unei sonde urinare Foley pe cârligul pentru sonda urinară Foley	25
Panou de comandă pentru operator, în exteriorul barei laterale	25
Panou de comandă pentru pacient, în interiorul barei laterale	27
Casetă suspendată cu butoane de comandă pentru pacient (opțională)	28
Casetă suspendată cu butoane de comandă pentru asistenta medicală	30
Extinderea sau retractarea prelungitorului de pat	32
Atașarea suprafeței de suport a prelungitorului de pat	33
Extinderea sau retragerea tăvii pentru așternuturi (opționale)	34
Introducerea și scoaterea unei casete din suportul pentru casete pentru radiografii (opțional)	34
Accesorii și componente	35
Atașarea stativului pentru perfuzie opțional	35
Atașarea sau îndepărtarea stâlpului pentru ridicare	36
Atașarea mânerului stâlpului pentru ridicare	38
Atașarea suportului pentru butelia de oxigen	38
Atașarea coșului pentru sonda urinară Foley	39
Curățarea	40
Pregătirea produsului pentru curățare	40
Curățare	40
Curățarea șinelor laterale	41
Dezinfectarea	42
Întreținere preventivă	43
Informații privind compatibilitatea electromagnetică	44

Definiția termenilor avertisment/atenție/notă

Termenii **AVERTISMENT**, **ATENȚIE** și **NOTĂ** au semnificații speciale și trebuie citiți cu atenție.

AVERTISMENT

Atrage atenția cititorului asupra unei situații care, dacă nu este evitată, poate duce la deces sau vătămare gravă. De asemenea, poate descrie reacții adverse potențial grave și pericole pentru siguranță.

ATENȚIE

Atrage atenția cititorului asupra unei situații potențial periculoase care, dacă nu este evitată, poate duce la vătămarea minoră sau moderată a utilizatorului sau pacientului ori la deteriorarea produsului sau a altor bunuri. Aceasta include atenția specială necesară pentru utilizarea sigură și eficientă a dispozitivului și atenția necesară pentru a evita deteriorarea unui dispozitiv care poate avea loc ca rezultat al utilizării obișnuite sau al utilizării necorespunzătoare.

Notă - Oferă informații speciale care să faciliteze întreținerea sau să clarifice instrucțiunile importante.

Rezumatul precauțiilor de siguranță

Citiți și urmați întotdeauna cu strictețe avertismentele și atenționările prezentate pe această pagină. Activitățile de service se efectuează numai de către personal calificat.

AVERTISMENT

- Folosiți întotdeauna suprafețele de suport aprobate de Stryker care au fost testate pentru compatibilitatea cu cadrul produsului pentru a evita riscul de imobilizare a pacientului.
- Lăsați întotdeauna produsul să ajungă la temperatura camerei înainte de a porni configurarea sau de testarea operațiunilor funcționale, pentru prevenirea deteriorării permanente a produsului.
- Nu utilizați acest produs dacă utilizarea ar putea cauza vătămarea operatorului sau pacientului.
- Nu supraîncărcați produsul peste încărcătura utilă sigură de 260 kg.
- Nu utilizați produsul decât atunci când niciun operator nu se află în zona de acțiune a mecanismelor.
- Conectați întotdeauna acest produs la o rețea de alimentare cu împământare de protecție pentru evitarea riscului de electrocutare.
- Manipulați întotdeauna cablul de alimentare, astfel încât să evitați producerea riscului de încălzire, de deteriorare a cablului de alimentare sau de producere a unor potențiale șocuri. În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, scoateți produsul din uz și contactați personalul de întreținere corespunzător.
- Nu depozitați obiecte sub produs.
- Deconectați întotdeauna cablul de alimentare de la priza de rețea în cazul în care constatați încălzirea excesivă a bateriei, a cablurilor sau a cordoanelor de alimentare. Nu utilizați produsul decât după ce acesta a fost supus procedurilor de inspecție, de service și de confirmare a funcționării conform specificațiilor, proceduri efectuate de personal de întreținere.
- Înlocuiți întotdeauna bateria dacă durata de viață preconizată a acesteia a expirat.
- Nu vărsați lichid pe baterie și nu scufundați bateria în lichid.
- Întotdeauna deconectați cablul pentru baterie de la baterie înainte de depozitarea produsului pentru o perioadă îndelungată de timp.
- Blocați întotdeauna barele laterale în poziția cea mai înaltă, cu suprafața pentru somn la orizontală atunci când transportați un pacient.
- Țineți întotdeauna membrele, mâinile, degetele și alte părți ale corpului departe de mecanisme și orificii.
- Asigurați-vă întotdeauna că nu există obstacole lângă produs. Dacă intrați în coliziune cu un obstacol, se poate produce vătămarea pacientului, a operatorului sau a persoanelor din apropiere sau deteriorarea cadrului sau a echipamentelor din vecinătate.
- Nu încercați să transportați produsul în direcție laterală. Acest lucru poate produce răsturnarea produsului.
- Nu utilizați barele laterale drept dispozitiv de împingere sau de tragere. Utilizați întotdeauna tăblia pentru cap și tăblia pentru picioare atunci când deplasați produsul.
- Nu folosiți stâlpul pentru ridicare drept dispozitiv de împingere sau de tragere.

- Nu folosiți suportul pentru butelia cu oxigen drept dispozitiv de împingere sau de tragere.
- Nu utilizați stativul pentru perfuzie drept dispozitiv de împingere sau de tragere.
- Acționați întotdeauna frânele atunci când un pacient se urcă pe produs sau se dă jos de pe produs, pentru evitarea instabilității.
- Acționați întotdeauna frânele atunci când pacientul este nesupravegheat.
- Nu acționați frânele pentru a încetini sau a opri produsul în timp ce produsul este în mișcare.
- Deconectați întotdeauna cablul de alimentare de la priza de rețea înainte de a transporta produsul.
- Eliberați întotdeauna frânele înainte de a transporta produsul. Nu transportați produsul în timp ce sunt acționate frânele.
- Asigurați-vă întotdeauna că toate persoanele și echipamentele se află la distanță față de zona de sub și din jurul spătarului înainte de a activa mânerul de eliberare pentru funcția de resuscitare cardiopulmonară. Mânerul de eliberare pentru funcția de resuscitare cardiopulmonară este destinat utilizării numai în cazuri de urgență.
- Poziționați întotdeauna tăblia pentru cap așa cum este prevăzut atunci când o înlocuiți, pentru a evita prinderea.
- Poziționați întotdeauna tăblia pentru cap așa cum este prevăzut atunci când înlocuiți tăblia pentru picioare, pentru a evita prinderea.
- Asigurați-vă întotdeauna că toate persoanele și toate echipamentele se află la distanță față de zona aflată dedesubtul și în jurul secțiunii pentru picioare înainte să coborâți secțiunea pentru gambe.
- Asigurați-vă întotdeauna că produsul se află în poziția cea mai joasă atunci când pacientul este nesupravegheat.
- Configurați întotdeauna poziția barei laterale pentru siguranța adecvată a pacientului.
- Blocați întotdeauna comenzile de mișcare ale produsului atunci când pacientul este nesupravegheat.
- Asigurați-vă întotdeauna că firele, cablurile și tubulatura altor echipamente sunt direcționate astfel încât să nu se prindă între componentele produsului.
- Nu puneți degetele în punctele de prindere.
- Nu vă așezați pe și nu vă sprijiniți de barele laterale.
- Nu încărcăți cârligul pentru sonda Foley peste sarcina de lucru sigură de 2 kg.
- Nu depozitați panoul de comandă al asistentei în zone accesibile pacientului.
- Nu stați pe prelungitorul de pat. Acest lucru poate produce răsturnarea produsului.
- Blocați întotdeauna prelungitorul de pat înainte de a amplasa greutatea pe prelungitorul de pat.
- Întotdeauna retraceți tava pentru așternuturi (opțională) înainte de punerea în mișcare a produsului.
- Întotdeauna retraceți tava pentru așternuturi (opțională) atunci când nu este utilizată.
- Nu încărcăți tava pentru așternuturi peste încărcătura utilă sigură de 15 kg.
- Nu folosiți accesorii pentru a sprijini membrele pacientului sau alte părți ale corpului acestuia.
- Asigurați-vă întotdeauna că accesoriile sunt blocate în poziție.
- Nu încărcăți stativul de perfuzie peste sarcina de lucru sigură de 2 kg per cârlig.
- Nu permiteți accesoriilor să interfereze cu mecanismele mecanice sau electrice ale produsului.
- Nu încărcăți stâlpul pentru ridicare peste încărcătura utilă sigură de 75 kg.
- Nu atașați suportul pentru butelia de oxigen sub spătar.
- Înainte de a transporta un pacient, rotiți întotdeauna spre pat suportul pentru butelia cu oxigen.
- Nu loviți suportul pentru butelia cu oxigen atunci când transportați un pacient.
- Nu încărcăți suportul pentru butelia de oxigen peste încărcătura utilă sigură de 7,5 kg.
- Nu încărcăți coșul pentru sonda Foley peste sarcina de lucru sigură de 4 kg.
- Atunci când produsul este în uz, nu efectuați operații de curățare, service sau întreținere.
- Întotdeauna opriți produsul și deconectați de la priză cablul de alimentare înaintea operațiilor de curățare, service și întreținere.
- Întotdeauna opriți produsul și deconectați de la priză cablul de alimentare atunci când lângă plăcile cu circuite, cabluri și motoare se varsă cantități mari de fluide. Îndepărtați pacientul de la produs, curățați fluidul și solicitați personalului de service să inspecteze produsul. Lichidele pot cauza funcționarea imprevizibilă și diminuată a oricărui produs electric. Nu trimiteți produsul la service decât după ce s-a uscat complet și a fost testat temeinic în ceea ce privește funcționarea în siguranță.
- Nu pulverizați agenții de curățare direct pe baterie, pe casetele de comandă, pe elementele de acționare, pe cabluri sau pe alte echipamente electrice.
- Nu utilizați pulbere abrazivă, sârmă din oțel sau materiale similare care pot deteriora suprafața produsului.
- Nu utilizați **Virex®** TB pentru dezinfectarea produsului.

- Nu utilizați pentru curățare chimicale pe bază de acid sau chimicale inflamabile, precum benzină, motorină sau acetonă.
- Nu pulverizați agenți de curățare direct pe și nu saturați cu agenți de curățare panoul de comandă de pe barele laterale, caseta suspendată cu butoane de comandă pentru pacient sau caseta suspendată cu butoane de comandă pentru asistenta medicală.
- Agenții de curățare și dezinfectanții nu trebuie să fie foarte alcalini sau foarte acizi (valoarea pH-ului 6-8).
- Nu utilizați obiecte ascuțite pentru curățarea panoului de comandă de pe barele laterale.
- Nu utilizați **Virex® TB** pentru curățarea produsului.
- Nu folosiți echipamente de comunicații RF portabile (inclusiv periferice, precum cabluri de antenă și antene externe) la mai puțin de 30 cm (12 inch) de orice componente ale sistemului **ProCeed**, inclusiv cablurile specificate de producător. În caz contrar, se poate produce degradarea performanței acestui echipament.
- Utilizarea acestui echipament în apropierea altor echipamente sau stivuit peste alte echipamente trebuie evitată deoarece ar putea avea ca rezultat funcționarea necorespunzătoare. Dacă este necesară o astfel de utilizare, acest echipament și celelalte echipamente trebuie supravegheate pentru a vă asigura că funcționează normal.
- Folosirea altor accesorii, traductoare și cabluri decât cele specificate sau furnizate de către producătorul acestui echipament poate conduce la creșterea emisiilor electromagnetice ale acestui echipament sau la scăderea imunității electromagnetice a acestui echipament și poate avea ca rezultat funcționarea sa necorespunzătoare.

ATENȚIE

- Utilizarea necorespunzătoare a produsului poate cauza vătămarea pacientului sau a operatorului. Utilizați produsul numai în modul descris în acest manual.
- Nu modificați produsul sau vreuna dintre componentele acestuia. Modificarea produsului poate cauza funcționarea imprevizibilă a acestuia, ducând la vătămarea pacientului sau a operatorului. De asemenea, modificarea produsului anulează garanția acestuia.
- Pentru a minimiza riscul de producere a oricăror interferențe electromagnetice, designul produsului respectă standardul IEC 60601-1-2. Pentru a evita problemele, utilizați produsul în conformitate cu cerințele privitoare la compatibilitatea electromagnetică și imunitatea electromagnetică menționate în secțiunea Compatibilitatea electromagnetică a acestui manual de operare.
- Utilizați exclusiv tensiunea de intrare și frecvența nominale ale acestui produs.
- Nu puneți obiecte în niciunul din orificiile produsului.
- Lăsați întotdeauna suficient spațiu liber între capătul pentru cap al produsului și peretele adiacent, astfel încât să puteți deconecta din priză de rețea cablul de alimentare în cazul unei urgențe.
- Nu utilizați produsul fără suprafața de suport.
- Conectați întotdeauna produsul la o priză de uz spitalicesc cu împământare atunci când nu este în uz, pentru a menține o încărcare suficientă a bateriei și pentru a maximiza performanța produsului în timpul funcționării pe baterie.
- Înlocuiți întotdeauna bateriile care prezintă coroziuni la borne, prezintă fisuri, au laturi extinse sau cu protuberanțe sau nu pot menține o încărcare completă.
- Folosiți întotdeauna baterii aprobate de Stryker atunci când înlocuiți bateriile. Utilizarea de baterii neautorizate poate duce la o funcționare imprevizibilă a sistemului.
- Nu deschideți bateria.
- Nu expuneți bateria la căldură excesivă.
- Nu puneți și nu depozitați obiecte grele pe produs.
- Asigurați-vă întotdeauna că stativul pentru perfuzie este la înălțime mică pe durata transportului.
- Agățați întotdeauna caseta suspendată cu butoane de comandă pentru asistentă pe o bară laterală la capătul pentru picioare sau depozitați-o în tava pentru așternuturi (opțională) înainte de a îndepărta tăblia pentru picioare.
- Nu ridicați secțiunea pentru gambe atunci când utilizați prelungitorul de pat. Este posibil ca produsul să nu susțină gambele unui pacient mai înalt.
- Întotdeauna puneți caseta suspendată cu butoane de comandă pentru pacient în siguranță pe suprafața de suport în timpul utilizării casetei suspendate cu butoane de comandă.
- Agățați întotdeauna caseta suspendată cu butoane de comandă pentru pacient pe bara laterală atunci când caseta suspendată cu butoane de comandă nu este în uz.
- Nu strângeți și nu ciupiți cablul casetei suspendate cu butoane de comandă aflat în cadrul patului.
- Puneți întotdeauna caseta suspendată cu butoane de comandă pentru asistenta medicală pe tăblia pentru picioare.
- Nu îndepărtați tăblia pentru picioare după ce ați extins prelungitorul de pat.
- Înainte de transportarea produsului, scoateți întotdeauna stâlpul pentru ridicare.

- Contactul direct al pielii cu un material permeabil, vizibil murdar, poate crește riscul de infecție.
 - Nu curățați produsul la aburi, nu îl spălați sub presiune, nu îl curățați cu ultrasunete și nu scufundați în apă nicio parte a produsului. Expunerea produsului la apă poate deteriora componentele electrice interne. Aceste metode de curățare nu sunt recomandate și pot anula garanția de care beneficiază acest produs.
 - Asigurați-vă întotdeauna că ștergeți produsul cu apă curată și uscați bine fiecare produs după curățare. Unii agenți de curățare au caracter coroziv și pot cauza deteriorarea produsului dacă sunt utilizați în mod necorespunzător. Dacă nu clătiți și nu uscați corespunzător produsul, pot rămâne reziduuri corozive pe suprafața acestuia, reziduuri care ar putea cauza corodarea prematură a componentelor critice. Nerespectarea acestor instrucțiuni de curățare poate duce la anularea garanției dumneavoastră.
-

Puncte de ciupire



Figura 1 – Puncte de prindere ProCeed, plăci pentru cap mobile și fixe

Introducere

Acest manual vă ajută să utilizați sau să întrețineți produsul dumneavoastră Stryker. Citiți acest manual înainte de a utiliza produsul sau a efectua activități de întreținere a acestuia. Stabiliți metode și proceduri pentru educarea și instruirea personalului dumneavoastră în vederea utilizării sau întreținerii în condiții de siguranță a acestui produs.

ATENȚIE

- Utilizarea necorespunzătoare a produsului poate cauza vătămarea pacientului sau a operatorului. Utilizați produsul numai în modul descris în acest manual.
 - Nu modificați produsul sau vreuna dintre componentele acestuia. Modificarea produsului poate cauza funcționarea imprevizibilă a acestuia, ceea ce duce la vătămarea pacientului sau a operatorului. De asemenea, modificarea produsului anulează garanția acestuia.
-

Notă

- Acest manual constituie o parte permanentă a produsului și trebuie să rămână împreună cu acesta chiar dacă produsul este vândut.
- Stryker urmărește continuu să îmbunătățească designul și calitatea produsului. Acest manual conține cele mai actuale informații privind produsul, disponibile în momentul tipăririi sale. Pot exista discrepanțe minore între produsul dumneavoastră și acest manual. Dacă aveți orice întrebări, contactați serviciul pentru clienți sau asistența tehnică Stryker la 1-800-327-0770.

Descrierea produsului

Patul **ProCeed** Stryker Model 8500 este un pat de spital reglabil, cu alimentare electrică, care este folosit în combinație cu o suprafață de suport a pacientului.

Patul conține bare laterale care pot fi blocate în poziția ridicată, o tăblie pentru cap și o tăblie pentru picioare. În cazul unui pat cu opțiunea de tăblie pentru cap mobilă, tăblia pentru cap se mișcă în acord cu articulația patului. Pentru opțiunea de tăblie pentru cap fixă, tăblia pentru cap este complet imobilă. Tăblia pentru cap rămâne în aceeași poziție indiferent de articulația patului. Produsul are spătar Fowler, suport pentru genunchi și capacități articulate de ridicare, ceea ce ajută la reglarea conturului suprafeței, a unghiului și a înălțimii patului. Intervalul de înălțime a patului este reglabil între 34 cm și 76,5 cm. Spătarul Fowler se ridică de la 0 la 65 de grade, iar patul include pozițiile Trendelenburg/Trendelenburg inversată la 12 grade. Patul este echipat și cu frâne manuale și o baterie de rezervă.

Destinație de utilizare

Patul de spital **ProCeed** Stryker este destinat asigurării unei suprafețe de suport pentru pacient, în scopuri medicale, și furnizării unei metode de transport a pacienților. Acesta este destinat utilizării în cadrul unei unități medicale și operării de către profesioniști din domeniul sănătății.

Produsul este destinat utilizării la pacienți umani adulți care primesc tratament într-un mediu medical, inclusiv spitale, centre chirurgicale, centre de îngrijire acută pe termen lung și centre de recuperare.

Indicații de utilizare

Patul spitalicesc **ProCeed** Stryker este indicat pentru susținerea și poziționarea pacienților adulți cu anatomie tipică (dimensiune fizică mai mare de 146 cm, masă mai mare de 40 kg sau indice de masă corporală mai mare de 17) pentru tratament, examinare și recuperare.

Utilizatori vizați

Operatorii patului includ profesioniști din domeniul sănătății (cum ar fi asistente medicale, infirmiere și medici).

Alți utilizatori pot opera produsul în circumstanțe specifice vizate, cum ar fi personalul de service sau întreținere (când este necesară întreținerea) sau pacienții și nespecialiștii (când se utilizează punctele de contact vizate, cum ar fi comenzile de poziționare de pe bara laterală).

Beneficii clinice

Tratamentul pacientului, poziționarea pacientului și diagnosticare

Contraindicații

Nu se cunosc.

Durata de viață preconizată

ProCeed are o durată de viață utilă preconizată de 10 ani în cazul utilizării în condiții normale și cu întreținere periodică corespunzătoare.

Bateriile de rezervă au o durată de viață preconizată de un an în condiții de utilizare normală.

Eliminare/reciclare

Respectați întotdeauna recomandările și/sau regulamentele locale actuale care reglementează protecția mediului și riscurile asociate reciclării sau eliminării echipamentelor la sfârșitul duratei de viață utile.

Specificații

AVERTISMENT - Folosiți întotdeauna suprafețele de suport aprobate de Stryker care au fost testate pentru compatibilitatea cu cadrul produsului pentru a evita riscul de imobilizare a pacientului.

	Încărcătură utilă sigură Notă - Încărcătura utilă sigură indică suma greutatea pacientului, suprafeței de suport și accesoriilor	260 kg
	Greutatea maximă a pacientului	215 kg
Greutatea produsului		160 kg
Mărimea totală a produsului	Lungime	2200 mm
	Lungime (cu prelungitorul de pat – opțiune)	2510 mm
	Lățime	990 mm
Înălțimea produsului (fără suprafață de suport)	Scăzută	340 mm
	Ridicat (comenzi pacient)	488 mm
	Ridicat (comenzi operator)	765 mm
	Poziție de examinare	730 mm
Spațiu liber sub produs		155 mm
Dimensiune roți de direcție		Ø150 mm

Indicator pentru unghiul produsului	0° - 15°	
Indicator pentru unghiul spătarului	0° - 90°	
Unghiul spătarului	0° - 65°	
Unghiul gatch (de reglare)	0° - 30°	
Poziția Trendelenburg/Trendelenburg inversată	Între -12° și 12°	
Poziția Trendelenburg/Trendelenburg inversată	Între -12° și 12° ± 3°	
Cerințe electrice		
Baterie	BA1616 / 1,2 Ah / 24 V.c.c.	
Caseta de comandă	100-240 V c.a., 50/60 Hz, Pin: 340 VA	
Clasificare electrică	Clasa 1 atunci când produsul este conectat la rețea Alimentat intern atunci când produsul este deconectat de la rețea	
Ciclu de utilizare	2 minute în regim de acționare și 18 minute în regim de inactivitate	
Medii de aplicare	1, 2, 3 și 5 conform IEC 60601-2-52	
Presiune acustică maximă	44,9 dBa	
Echivalent de atenuare (echivalență aluminiu)	Nu se aplică	Valoarea maximă permisă este de 1,7 mm Al

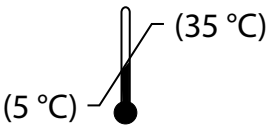
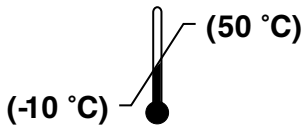
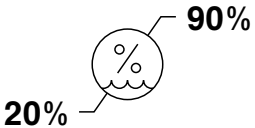
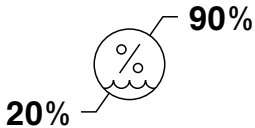
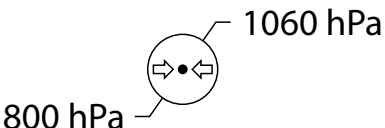
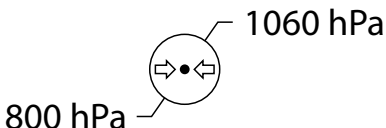
Echipament de clasa I: Echipament care asigură protecție împotriva electrocutărilor și care nu se bazează doar pe izolația de bază, ci include un mecanism de siguranță suplimentar furnizat pentru conectarea echipamentului la conductorul de împământare de protecție din cadrul cablajului fix al instalației, astfel încât părțile metalice accesibile să nu rămână sub tensiune în cazul defectării izolației de bază.

Suprafețe de suport compatibile	
8002-0-100	200 cm x 87 cm x 14 cm
8002-0-101	200 cm x 87 cm x 14 cm
8002-0-102	200 cm x 87 cm x 14 cm
8002-0-103	200 cm x 87 cm x 14 cm
8002-0-104	200 cm x 87 cm x 14 cm
8002-0-105	200 cm x 87 cm x 14 cm
2872-000-018	200 cm x 90,2 cm x 24,1 cm

Suprafețe de suport compatibile pentru prelungitorul de pat	
8002-0-106	33 cm x 71 cm x 14 cm
8002-0-107	33 cm x 71 cm x 14 cm
8002-0-108	33 cm x 71 cm x 20 cm
8002-0-109	33 cm x 71 cm x 20 cm

Stryker își rezervă dreptul de a modifica specificațiile fără preaviz.

Specificațiile prezentate sunt aproximative și pot varia ușor de la un produs la altul sau în funcție de fluctuațiile sursei de alimentare.

Condiții de mediu	Operare	Depozitare și transport
Temperatură	 (5 °C) — (35 °C)	 (-10 °C) — (50 °C)
Umiditate relativă	 20% — 90%	 20% — 90%
Presiune atmosferică	 800 hPa — 1060 hPa	 800 hPa — 1060 hPa

Standarde care se aplică	
IEC 60601-1:2005 + A1:2012 + A2:2020	Echipamente electrice medicale - Partea 1: Cerințe generale privind siguranța de bază și funcționalitatea esențială
IEC 60601-1-2:2014 + A1:2020	Echipamente electrice medicale - Partea 1-2: Cerințe generale privind siguranța de bază și funcționalitatea esențială - Standard colateral: Compatibilitatea electromagnetică - Cerințe și teste
IEC 60601-2-52:2009 + A1:2015	Echipamente electrice medicale - Partea 2-52: Cerințe speciale privind siguranța de bază și funcționalitatea esențială a paturilor medicale
IEC 60601-2-54:2009 + AMD1:2015 + AMD2:2018 IEC 60601-2-54:2022 *Se aplică numai când produsul este prevăzut cu spătarul radiotransparent opțional	Echipamente electrice medicale - Partea 2-54: Cerințe speciale privind siguranța de bază și funcționalitatea esențială a echipamentelor cu raze X pentru radiografie și radioscopie

ATENȚIE

- Pentru a minimiza riscul de producere a oricăror interferențe electromagnetice, designul produsului respectă standardul IEC 60601-1-2. Pentru a evita problemele, utilizați produsul în conformitate cu cerințele privitoare la compatibilitatea electromagnetică și imunitatea electromagnetică menționate în secțiunea Compatibilitatea electromagnetică a acestui manual de operare.
- Utilizați exclusiv tensiunea de intrare și frecvența nominale ale acestui produs.

Specificații pentru baterii în Europa

În conformitate cu regulamentul Comunității Europene privind bateriile și deșeurile de baterii, mai jos sunt incluse informațiile necesare privind bateriile.

Descriere	Număr	Cantitate	Tensiune	Capacitate
Baterie, BA16	HM-17-403	1	24 V c.c.	1,2 Ah

Regulamentul european REACH - ProCeed

În conformitate cu regulamentul european REACH și alte cerințe de reglementare în domeniul mediului, sunt enumerate componentele care conțin substanțe declarabile.

Descriere		Număr	Denumirea chimică a substanței care prezintă motive de îngrijorare deosebită (SVHC)
Element de acționare	Piuliță de siguranță	HM-17-303, HM-17-305	Plumb
Element de acționare	Bucșă	HM-17-303	Plumb
Element de acționare	Diode pe PCBA	HM-17-303, HM-17-305	Monoxid de plumb, trioxid de dibor
Element de acționare	Diode pe PCBA	HM-17-323	Monoxid de plumb (oxid de plumb), trioxid de dibor
Element de acționare	Rezistor pe PCBA	HM-17-323	Plumb, monoxid de plumb (oxid de plumb)
Element de acționare	Rezistori pe PCBA	HM-17-303, HM-17-305	Plumb, monoxid de plumb
Baterie, BA16	Diode pe PCBA	HM-17-403	Plumb, monoxid de plumb, trioxid de dibor
Baterie, BA16	Traductor Piezo	HM-17-403	Oxid de plumb titan zirconiu
Baterie, BA16	Rezistori pe PCBA	HM-17-403	Plumb, monoxid de plumb
Baterie, BA16	Condensator pe PCBA	HM-17-403	Trioxid de dibor
Comutator alarmă frână	Rezistor pe PCBA	HM-17-503	Plumb, monoxid de plumb
Comutator alarmă frână	Diode pe PCBA	HM-17-503	Monoxid de plumb, trioxid de dibor
Cutie de comandă, CO65	Mosfet pe PCBA	HM-17-328	Plumb
Cutie de comandă, CO65	Punte redresoare pe PCBA	HM-17-328	Plumb
Cutie de comandă, CO65	Diode pe PCBA	HM-17-328	Plumb, monoxid de plumb, trioxid de dibor
Cutie de comandă, CO65	Rezistor pe PCBA	HM-17-328	Plumb, monoxid de plumb, trioxid de dibor
Cutie de comandă, CO65	Redresor	HM-17-328	Plumb
Cutie de comandă, CO65	Condensator pe PCBA	HM-17-328	Trioxid de dibor
Cutie de comandă, CO65	Traductor Piezo	HM-17-328	Oxid de plumb titan zirconiu
Casetă suspendată cu butoane de comandă pentru asistenta medicală	Rezistori pe PCBA	HM-17-814	Plumb, monoxid de plumb
Casetă suspendată cu butoane de comandă pentru asistenta medicală	Diode pe PCBA	HM-17-814	Monoxid de plumb, trioxid de dibor
Casetă suspendată cu butoane de comandă pentru asistenta medicală	Condensator pe PCBA	HM-17-814	Trioxid de dibor
Casetă suspendată cu butoane de comandă pentru pacient	Rezistori pe PCBA	HM-17-813	Plumb, monoxid de plumb

Descriere		Număr	Denumirea chimică a substanței care prezintă motive de îngrijorare deosebită (SVHC)
Casetă suspendată cu butoane de comandă pentru pacient	Diode pe PCBA	HM-17-813	Monoxid de plumb, trioxid de dibor
Cablu de alimentare	Cablu	HM-17-052	tris(2-metoxietoxi)vinilsilan
Cablu de alimentare	Cablu de alimentare	HM-17-054	tris(2-metoxietoxi)vinilsilan
Unitate de control bară laterală	Rezistor pe PCBA	HM-17-804, HM-17-806, HM-17-816, HM-17-817	Plumb, monoxid de plumb
Unitate de control bară laterală	Diode pe PCBA	HM-17-804, HM-17-807, HM-17-816, HM-17-817	Monoxid de plumb, trioxid de dibor
Unitate de control bară laterală	Rezistori pe PCBA	HM-17-805	Plumb, monoxid de plumb (oxid de plumb), trioxid de dibor
Unitate de control bară laterală	Condensator	HM-17-805	Trioxid de dibor
Unitate de control bară laterală	Diode pe PCBA	HM-17-805	Monoxid de plumb (oxid de plumb), trioxid de dibor
Unitate de control bară laterală	Diodă pe PCBA	HM-17-806	Monoxid de plumb, trioxid de dibor
Unitate de control bară laterală	Rezistori pe PCBA	HM-17-807	Plumb, monoxid de plumb
Unitate de control bară laterală	Condensator pe PCBA	HM-17-807, HM-17-816, HM-17-817	Trioxid de dibor
Cablu spiralat pentru supraveghetor	Cablu	HM-17-317	Plumb
Sub lumină de pat UBL2	Rezistori pe PCBA	HM-17-297	Plumb, monoxid de plumb (oxid de plumb)
Sub lumină de pat UBL2	Tranzistor	HM-17-297	Plumb
Sub lumină de pat UBL2	Diode pe PCBA	HM-17-297	2,2',6,6'-tetrabromo-4,4'-izopropilidifenol, plumb, monoxid de plumb (oxid de plumb), trioxid de dibor

Imaginea produsului

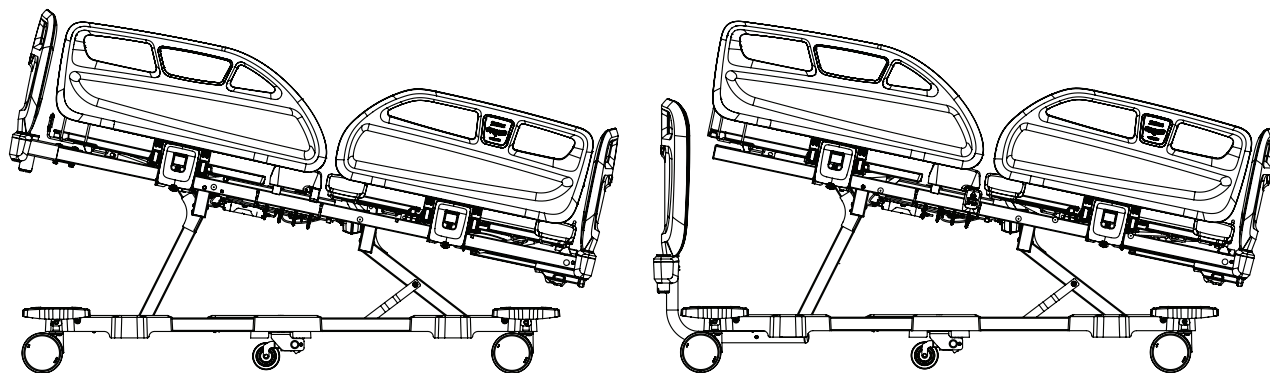


Figura 2 – Modele de tăblie pentru cap, mobile (stânga) și fixe (dreapta)

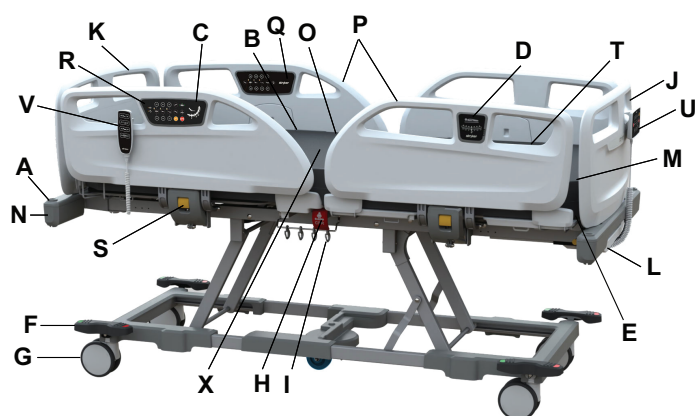


Figura 3 – Seria de pat ProCeed, opțiune de tăblie pentru cap mobilă



Figura 4 – Seria de pat ProCeed, opțiune de tăblie pentru cap fixă

A	Manșon auxiliar
B	Spătar
C	Măsurare unghi spătar
D	Indicator pentru unghiul patului
E	Prelungitor de pat (opțional)
F	Pedală pentru frână/direcție
G	Rotițe (roțițe duble)
H	Activarea funcției de resuscitare cardiopulmonară
I	Cârlig Foley

M	Secțiune pentru gambe
N	Amortizor
O	Secțiune pentru scaun
P	Bară laterală
Q	Panou de comandă de pe bară laterală, opțiunea în interiorul barei laterale
R	Panou de comandă de pe bară laterală, opțiunea în exteriorul barei laterale
S	Închidere cu zăvor a barelor laterale
T	Secțiune pentru coapse
U	Casetă suspendată cu butoane de comandă pentru asistent medical (opțională)

J	Tăblie pentru picioare	V	Casetă suspendată cu butoane de comandă pentru pacient (opțională)
K	Opțiune tăblie pentru cap mobilă	W	Opțiune tăblie pentru cap fixă
L	Tavă pentru așternuturi (opțională)	X	Suprafață de suport

Piese aplicate



Figura 5 – Piese aplicate de tip B

Informații de contact

Contactați serviciul pentru clienți sau asistența tehnică Stryker la: +1 800-327-0770.

Stryker Medical International

Kayseri Serbest Bölge Şubesi

2. Cad. No:17 38070

Kayseri, Turcia

E-mail: infosmi@stryker.com

Telefon: + 90 (352) 321 43 00 (pbx)

Fax: + 90 (352) 321 43 03

Adresă web: www.stryker.com

Notă - Utilizatorul și/sau pacientul trebuie să raporteze orice incidente grave legate de produs atât producătorului, cât și autorității competente din statul membru european unde este stabilit utilizatorul și/sau pacientul.

Pentru a vizualiza online manualul de operare sau întreținere, vizitați <https://techweb.stryker.com/>.

Trebuie să aveți la îndemână numărul de serie (A) al produsului dumneavoastră Stryker atunci când apălați serviciul pentru clienți Stryker. Includeți numărul de serie în toate comunicările scrise.

Amplasarea numărului de serie

Numărul de serie Stryker și eticheta cu specificații (A) sunt localizate sub bara laterală a pacientului, lângă capătul pentru picioare al produsului (Figura 6).

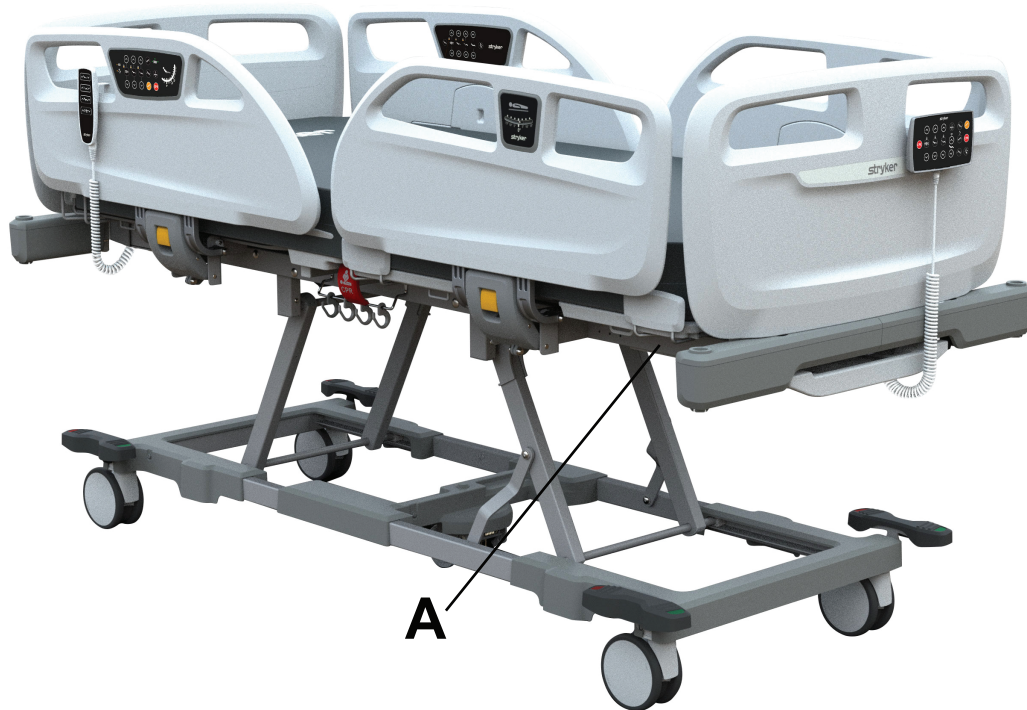


Figura 6 – Numărul de serie Stryker și locația etichetei cu specificații

Configurare

AVERTISMENT

- Lăsați întotdeauna produsul să ajungă la temperatura camerei înainte de a porni configurarea sau de testarea operațiunilor funcționale, pentru prevenirea deteriorării permanente a produsului.
 - Nu utilizați acest produs dacă utilizarea ar putea cauza vătămarea operatorului sau pacientului.
 - Nu supraîncărcați produsul peste încărcătura utilă sigură de 260 kg.
 - Nu utilizați produsul decât atunci când niciun operator nu se află în zona de acționare a mecanismelor.
 - Conectați întotdeauna acest produs la o rețea de alimentare cu împământare de protecție pentru evitarea riscului de electrocutare.
 - Manipulați întotdeauna cablul de alimentare, astfel încât să evitați producerea riscului de încălcare, de deteriorare a cablului de alimentare sau de producere a unor potențiale șocuri. În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, scoateți produsul din uz și contactați personalul de întreținere corespunzător.
 - Nu depozitați obiecte sub produs.
 - Folosiți întotdeauna suprafețele de suport aprobate de Stryker care au fost testate pentru compatibilitatea cu cadrul produsului pentru a evita riscul de imobilizare a pacientului.
-

ATENȚIE

- Nu puneți obiecte în niciunul din orificiile produsului.
 - Lăsați întotdeauna suficient spațiu liber între capătul pentru cap al produsului și peretele adiacent, astfel încât să puteți deconecta din priză de rețea cablul de alimentare în cazul unei urgențe.
 - Nu utilizați produsul fără suprafața de suport.
-

Pentru a configura și testa funcționalitatea produsului:

1. Inspectați vizual produsul pentru depistarea oricăror semne de deteriorări produse pe durata transportului.
2. Asigurați-vă că ați primit produsul și toate componentele și accesoriile acestuia.
3. Apăsăți pedala de frână și verificați dacă pozițiile frână, direcție și neutră funcționează.
4. Ridicați și coborâți barele laterale pentru a vă asigura că acestea se mișcă, se pliază și se blochează în poziția complet ridicată. Consultați *Ridicarea sau coborârea barelor laterale* (pagina 24).
5. Conectați cablul pentru baterie în caseta de comandă. Consultați *Conectarea sau deconectarea cablului pentru baterie* (pagina 16).
6. Conectați cablul de alimentare la o priză de perete.
7. Apăsăți pe fiecare buton de pe panoul de comandă de pe barele laterale, de pe caseta suspendată cu butoane de comandă pentru asistenta medicală și de pe caseta suspendată cu butoane de comandă pentru pacient (opțională) pentru a vă asigura că fiecare funcție se execută corespunzător.
8. Asigurați-vă că bateria este încărcată complet (Q). Consultați *Panou de comandă pentru operator, în exteriorul barei laterale* (pagina 25).
9. Verificați dacă mânerul de eliberare pentru resuscitare cardiopulmonară (CPR) funcționează. Consultați *Activarea mânerului de eliberare pentru funcția de resuscitare cardiopulmonară* (pagina 21).
10. Verificați dacă accesoriile opționale sunt instalate și funcționează.
11. Configurarea suprafeței de suport. Consultați Manualul de operare al suprafeței de suport pentru instrucțiuni de configurare.

Operare

Conectarea sau deconectarea cablului pentru baterie

Pentru conectarea cablului pentru baterie la baterie:

1. Scoateți husa suportului pentru gambe (A) (Figura 7).
2. Localizați bateria (Figura 8).
3. Conectați cablul bateriei la baterie.
4. Apăsăți dispozitivul de blocare a cablului pentru baterie pentru blocarea acestuia în baterie (A).

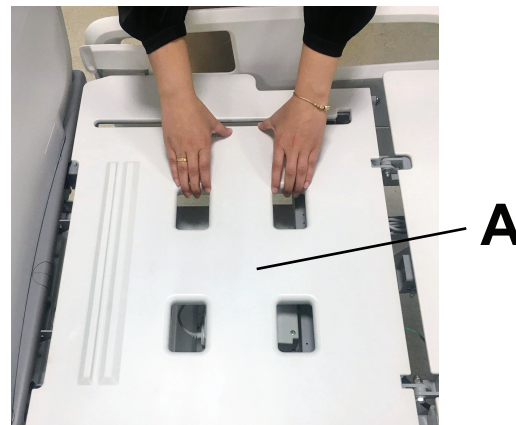


Figura 7 – Scoaterea husei suportului pentru gambe

Pentru deconectarea cablului pentru baterie de la baterie:

1. Scoateți husa suportului pentru gambe (A) (Figura 7).
2. Localizați bateria (Figura 8).
3. Folosind o șurubelniță plată mică, împingeți dispozitivul de blocare a cablului pentru baterie. Trageți de cablul bateriei (Figura 9).
4. Deconectați cablul bateriei de la baterie.
5. Utilizând banda, fixați cablul pentru baterie la cadrul tărgii (Figura 10).

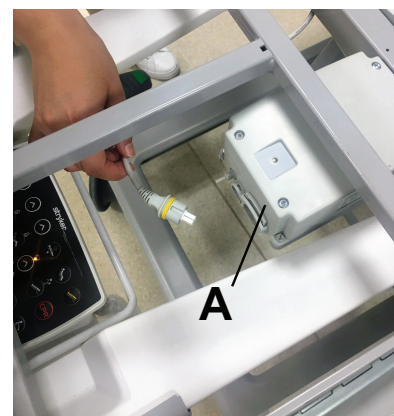


Figura 8 – Blocarea și deblocarea cablului pentru baterie

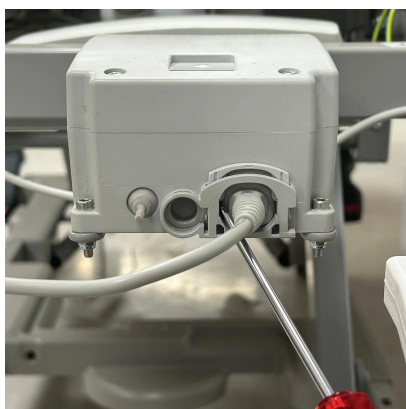


Figura 9 – Împingerea dispozitivului de blocare a cablului de alimentare

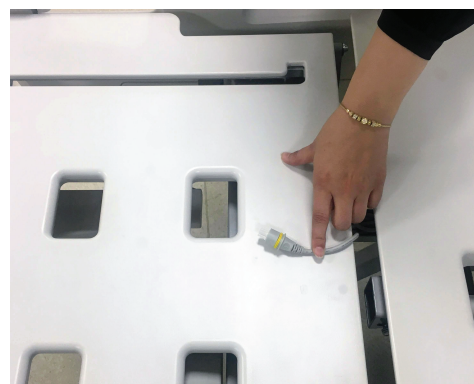


Figura 10 – Deconectarea cablului pentru baterie de la baterie

Conectarea sau deconectarea produsului

AVERTISMENT

- Conectați întotdeauna acest produs la o rețea de alimentare cu împământare de protecție pentru evitarea riscului de electrocutare.
 - Manipulați întotdeauna cablul de alimentare, astfel încât să evitați producerea riscului de încălzire, de deteriorare a cablului de alimentare sau de producere a unor potențiale șocuri. În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, scoateți produsul din uz și contactați personalul de întreținere corespunzător.
-

ATENȚIE - Lăsați întotdeauna suficient spațiu liber între capătul pentru cap al produsului și peretele adiacent, astfel încât să puteți deconecta din priza de rețea cablul de alimentare în cazul unei urgențe.

Notă - Asigurați-vă că produsul este conectat atunci când nu este transportat.

Produsul este echipat cu un cablu de alimentare pentru pat.

1. Pentru conectarea produsului, conectați cablul de alimentare la o priză de uz spitalicesc cu împământare de protecție.
2. Verificați dacă LED-ul verde de alimentare cu c.a. de pe bara laterală și caseta suspendată cu butoane de comandă pentru asistentă se aprinde.
3. Pentru deconectarea produsului, apucați mufa cablului introdusă în priza de rețea și trageți în direcție paralelă cu podeaua (nu la unghi).

Încărcarea bateriei

AVERTISMENT

- Deconectați întotdeauna cablul de alimentare de la priza de rețea în cazul în care constatați încălzirea excesivă a bateriei, a cablurilor sau a cordoanelor de alimentare. Nu utilizați produsul decât după ce acesta a fost supus procedurilor de inspectare, de service și de confirmare a funcționării conform specificațiilor, proceduri efectuate de personal de întreținere.
 - Înlocuiți întotdeauna bateria dacă durata de viață preconizată a acesteia a expirat.
 - Nu vărsați lichid pe baterie și nu scufundați bateria în lichid.
-

ATENȚIE

- Conectați întotdeauna produsul la o priză de uz spitalicesc cu împământare atunci când nu este în uz, pentru a menține o încărcare suficientă a bateriei și pentru a maximiza performanța produsului în timpul funcționării pe baterie.
 - Înlocuiți întotdeauna bateriile care prezintă coroziuni la borne, prezintă fisuri, au laturi extinse sau cu protuberanțe sau nu pot menține o încărcare completă.
 - Folosiți întotdeauna baterii aprobate de Stryker atunci când înlocuiți bateriile. Utilizarea de baterii neautorizate poate duce la o funcționare imprevizibilă a sistemului.
 - Nu deschideți bateria.
 - Nu expuneți bateria la căldură excesivă.
-

Produsul este prevăzut cu un sistem de baterii de rezervă care se încarcă atunci când conectați produsul la o priză de rețea. Sistemul de baterii de rezervă permite operatorului să utilizeze produsul atunci când produsul este deconectat de la priza de rețea, în timpul unei căderi de tensiune sau în timpul transportului. Funcționalitatea sistemului de baterii de rezervă se activează atunci când deconectați produsul de la priza de rețea.

Verificați întotdeauna funcționarea bateriei de rezervă. Înlocuiți bateria dacă prezintă o funcționare necorespunzătoare pe durata întreținerii preventive.

Când nivelul bateriei este scăzut și încercați să mutați produsul, indicatorul de stare al bateriei de pe barele laterale luminează intermitent în culoarea chihlimbarie și emite un semnal sonor.

Pentru a încărca bateria, conectați produsul la o priză de uz spitalicesc cu împământare de protecție.

Bateria se încarcă complet în decurs de douăsprezece ore (Q). Consultați *Panou de comandă pentru operator, în exteriorul barei laterale* (pagina 25).

Depozitarea bateriei pe termen lung

AVERTISMENT - Întotdeauna deconectați cablul pentru baterie de la baterie înainte de depozitarea produsului pentru o perioadă îndelungată de timp.

ATENȚIE - Nu puneți și nu depozitați obiecte grele pe produs.

Depozitați bateria în conformitate cu condițiile de mediu menționate în secțiunea de specificații. Consultați *Specificații* (pagina 7).

Pentru depozitarea bateriei:

1. Consultați *Conectarea sau deconectarea produsului* (pagina 17).
2. Consultați *Conectarea sau deconectarea cablului pentru baterie* (pagina 16).

Transportarea produsului

AVERTISMENT

- Blocați întotdeauna barele laterale în poziția cea mai înaltă, cu suprafața pentru somn la orizontală atunci când transportați un pacient.
- Țineți întotdeauna membrele, mâinile, degetele și alte părți ale corpului departe de mecanisme și orificii.
- Asigurați-vă întotdeauna că nu există obstacole lângă produs. Dacă intrați în coliziune cu un obstacol, se poate produce vătămarea pacientului, a operatorului sau a persoanelor din apropiere sau deteriorarea cadrului sau a echipamentelor din vecinătate.
- Nu încercați să transportați produsul în direcție laterală. Acest lucru poate produce răsturnarea produsului.
- Nu utilizați barele laterale drept dispozitiv de împingere sau de tragere. Utilizați întotdeauna tăblia pentru cap și tăblia pentru picioare atunci când deplasați produsul.
- Nu folosiți stâlpul pentru ridicare drept dispozitiv de împingere sau de tragere.
- Nu folosiți suportul pentru butelia cu oxigen drept dispozitiv de împingere sau de tragere.
- Nu utilizați stativul pentru perfuzie drept dispozitiv de împingere sau de tragere.

ATENȚIE - Asigurați-vă întotdeauna că stativul pentru perfuzie este la înălțime mică pe durata transportului.

Pentru transportarea produsului:

1. Blocați funcțiile panoului de comandă de pe bara laterală.
2. Deconectați cablul de alimentare de la priza de rețea.
3. Coborâți piciorul pentru perfuzie.
4. Rotiți suportul pentru butelia cu oxigen spre produs.
5. Ridicați și blocați barele laterale în poziția cea mai înaltă. Consultați *Ridicarea sau coborârea barelor laterale* (pagina 24).
6. Eliberați frânele. Consultați *Acționarea sau eliberarea frânelor* (pagina 19).
7. Împingeți produsul de la tăblia pentru cap sau de la tăblia pentru picioare.
8. După transport, conectați cablul de alimentare la o priză cu împământare de protecție de grad spitalicesc.
9. Blocați frânele.

Acționarea sau eliberarea frânelor

AVERTISMENT

- Acționați întotdeauna frânele atunci când un pacient se urcă pe produs sau se dă jos de pe produs, pentru evitarea instabilității.
- Acționați întotdeauna frânele atunci când pacientul este nesupravegheat.
- Nu acționați frânele pentru a încetini sau a opri produsul în timp ce produsul este în mișcare.

Pedalele de frână/direcție se află în toate cele patru colțuri ale produsului.

Pentru a acționa sau a elibera frânele:

Pentru acționarea frânelor, apăsați partea roșie a pedalei (Figura 11). Pedala de frână blochează toate cele patru roți pentru a ține produsul pe loc.



Figura 11 – Acționarea frânelor

Pentru a elibera frânele, apăsați partea verde a pedalei până când pedala ajunge în poziția neutră (Figura 12). Aceasta eliberează toate cele patru roți și vă permite să deplasați produsul.

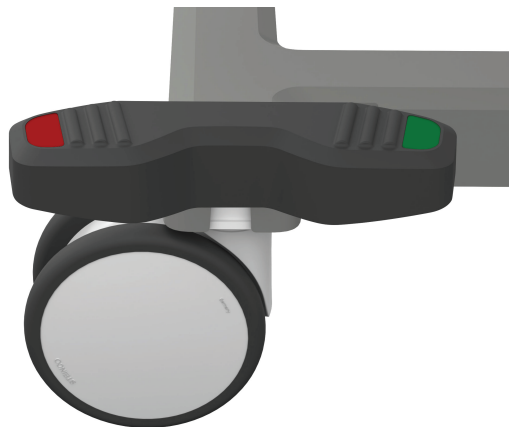


Figura 12 – Eliberarea frânelor/poziția neutră

Notă - Indicatorul **Frână (P)** de pe panoul de comandă pentru operator se aprinde atunci când eliberați frânele. Consultați *Panou de comandă pentru operator, în exteriorul barei laterale* (pagina 25).

Acționarea sau eliberarea Steer-Lock

AVERTISMENT

- Blocați întotdeauna barele laterale în poziția cea mai înaltă, cu suprafața pentru somn la orizontală atunci când transportați un pacient.
- Deconectați întotdeauna cablul de alimentare de la priza de rețea înainte de a transporta produsul.

- Eliberați întotdeauna frânele înainte de a transporta produsul. Nu transportați produsul în timp ce sunt acționate frânele.

Pedalele de blocare a direcției **Steer-Lock** se află atât la capătul pentru cap, cât și la capătul pentru picioare. **Steer-Lock** ghidează produsul de-a lungul unei linii drepte atunci când transportați și pivotează produsul în jurul colțurilor. Pedala de blocare a direcției **Steer-Lock** blochează roțile la capătul pentru picioare.

Pentru a transporta cu **Steer-Lock**:

Pentru a activa pivotarea roților, apăsați partea verde a pedalei (Figura 13).



Figura 13 – Acționarea Steer-Lock

Pentru a elibera blocarea direcției **Steer-Lock**, apăsați partea roșie a pedalei până când pedala ajunge în poziția neutră (Figura 14).

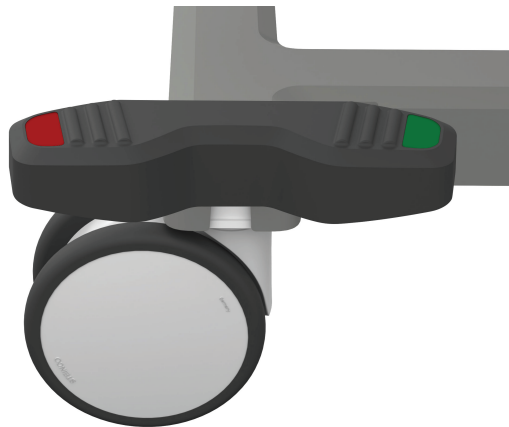


Figura 14 – Eliberarea Steer-Lock/poziția neutră

Notă - Pentru a deplasa produsul în orice direcție, eliberați pedala de blocare a direcției **Steer-Lock**.

Acționarea sau eliberarea celei de-a cincea roți (opționale)

Pedalele de frână/direcție sunt amplasate pe fiecare roțiță.

Apăsați partea verde a pedalei pentru frână/direcție pentru a activa a cincea roată (Figura 15). Aceasta activează cea de-a cincea roată și vă permite să manevrați produsul înainte și înapoi în linie dreaptă.



Figura 15 – Acționarea celei de-a cincea roți

Pentru a elibera a cincea roată, apăsați partea roșie a pedalei de frână/direcție până când pedala ajunge în poziția neutră (Figura 16). Aceasta va dezactiva cea de-a cincea roată și vă va permite să mișcați liber produsul înainte, înapoi și lateral.

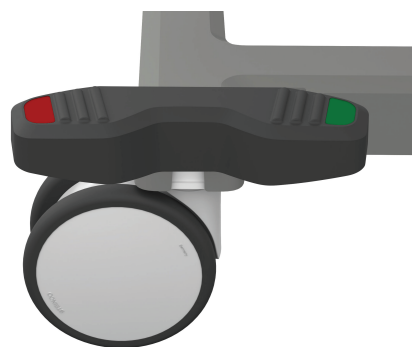


Figura 16 – Eliberarea celei de-a cincea roți

Activarea mânerului de eliberare pentru funcția de resuscitare cardiopulmonară

AVERTISMENT - Asigurați-vă întotdeauna că toate persoanele și echipamentele se află la distanță față de zona de sub și din jurul spătarului înainte de a activa mânerul de eliberare pentru funcția de resuscitare cardiopulmonară. Mânerul de eliberare pentru funcția de resuscitare cardiopulmonară este destinat utilizării numai în cazuri de urgență.

Când ridicați spătarul și trebuie să aveți acces rapid la pacient, trageți mânerul de eliberare pentru funcția de resuscitare cardiopulmonară pentru a poziționa produsul la 0°.

Notă - Este posibil ca spătarul să nu se ridice după ce activați funcția de RCP manuală. Pentru a restabili mișcarea de ridicare a spătarului, apăsați butonul de coborâre a spătarului o dată pentru a reseta și a restabili funcțiile normale.

Cele două mânere de eliberare pentru funcția de resuscitare cardiopulmonară (A) se află pe partea stângă și dreaptă a tărgii în zona suportului pentru genunchi (Figura 17).

Pentru activarea mânerului de eliberare pentru funcția de resuscitare cardiopulmonară:

1. Trageți de mânerul de eliberare pentru funcția de resuscitare cardiopulmonară (A) (Figura 17).

Notă - Eliberați mânerul de eliberare pentru funcția de resuscitare cardiopulmonară în orice moment pentru a opri mișcarea spătarului.

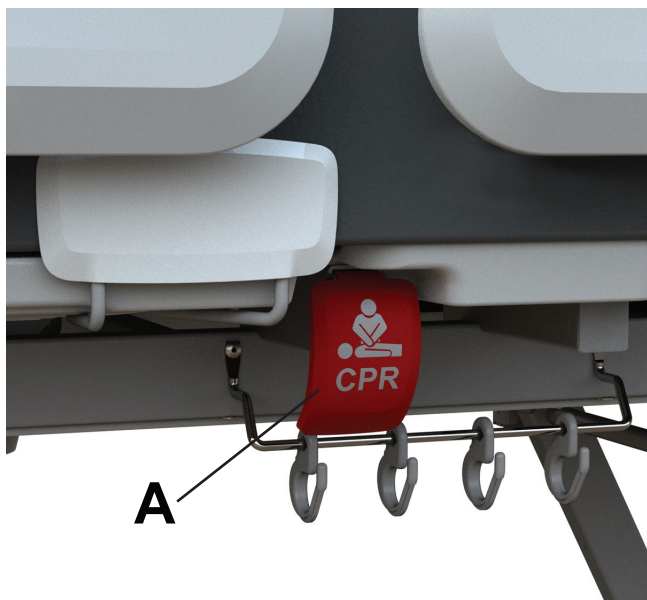


Figura 17 – Activarea mânerului de eliberare pentru funcția de resuscitare cardiopulmonară

2. Ghidați spătarul în jos spre poziția plată.

Scoaterea sau reamplasarea tăbliei pentru cap

AVERTISMENT - Poziționați întotdeauna tăblia pentru cap așa cum este prevăzut atunci când o înlocuiți, pentru a evita prinderea.

Puteți să scoateți tăblia pentru cap pentru a avea acces la pacient sau pentru a curăța produsul.

Pentru a îndepărta tăblia pentru cap, apucați mânerul și ridicați tăblia pentru cap vertical în sus și scoateți-o de pe produs (Figura 19).

Pentru reamplasarea tăbliei pentru cap:

1. Aliniați jaloanele tăbliei pentru cap cu orificiile de la capătul pentru cap al produsului (Figura 18).
2. Coborâți tăblia pentru cap până când aceasta se așază în orificii (Figura 19).



Figura 18 – Poziția tăbliei pentru cap

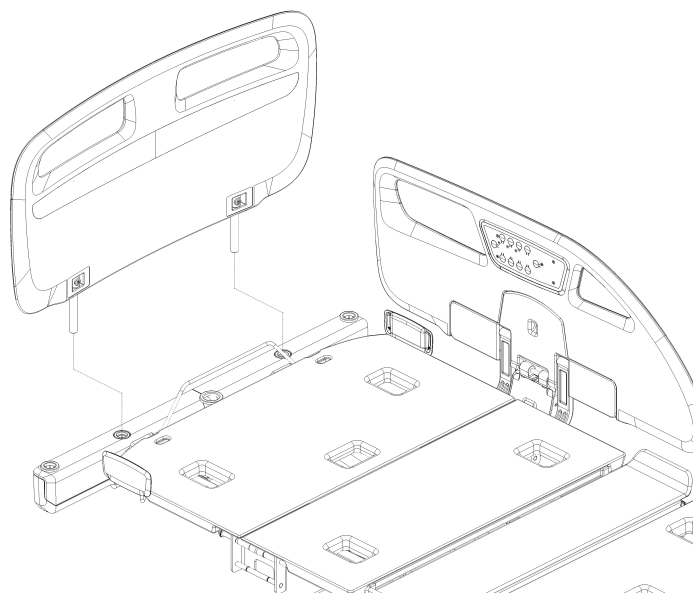


Figura 19 – Îndepărtarea tăbliei pentru cap

Scoaterea sau reamplasarea tăbliei pentru picioare

AVERTISMENT - Poziționați întotdeauna tăblia pentru cap așa cum este prevăzut atunci când înlocuiți tăblia pentru picioare, pentru a evita prinderea.

ATENȚIE - Agățați întotdeauna caseta suspendată cu butoane de comandă pentru asistentă pe o bară laterală la capătul pentru picioare sau depozitați-o în tava pentru așternuturi (opțională) înainte de a îndepărta tăblia pentru picioare.

Puteți să scoateți tăblia pentru picioare pentru a avea acces la pacient sau pentru a curăța produsul.

Pentru a îndepărta tăblia pentru picioare, apucați mânerul și ridicați tăblia pentru picioare vertical în sus și scoateți-o de pe produs (Figura 21).

Pentru reamplasarea tăbliei pentru picioare:

1. Aliniați jaloanele tăbliei pentru picioare cu orificiile de la capătul pentru picioare al produsului (Figura 20).
2. Coborâți tăblia pentru picioare până când aceasta se fixează în orificii (Figura 21).

Notă - Nu lăsați obiecte prinse sub tăblia pentru picioare.



Figura 20 – Poziția tăbliei pentru picioare

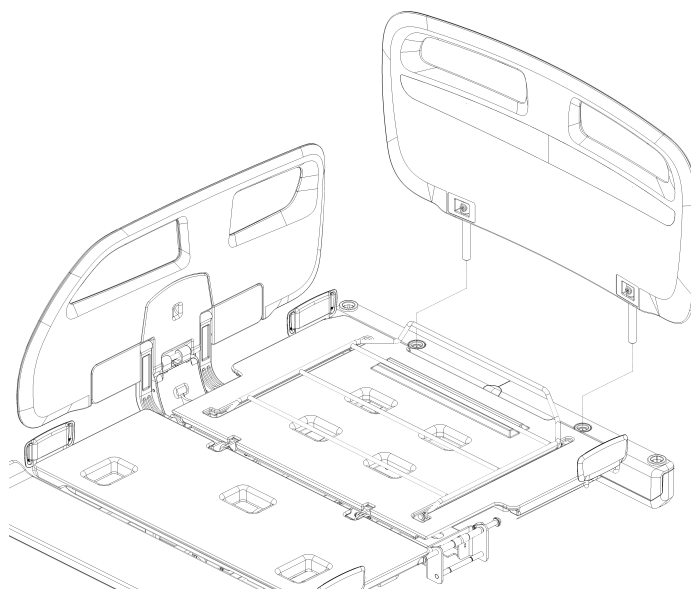


Figura 21 – Scoaterea tăbliei pentru picioare

Ridicarea sau coborârea secțiunii pentru gambe

AVERTISMENT

- Asigurați-vă întotdeauna că toate persoanele și toate echipamentele se află la distanță față de zona aflată dedesubtul și în jurul secțiunii pentru picioare înainte să coborâți secțiunea pentru gambe.
- Asigurați-vă întotdeauna că produsul se află în poziția cea mai joasă atunci când pacientul este nesupravegheat.

ATENȚIE - Nu ridicați secțiunea pentru gambe atunci când utilizați prelungitorul de pat. Este posibil ca produsul să nu susțină gambele unui pacient mai înalt.

Puteți ridica și coborî manual secțiunea pentru gambe.

Pentru ridicarea secțiunii pentru gambe:

1. Apucați secțiunea pentru gambe cu ambele mâini.
2. Ridicați secțiunea pentru gambe la înălțimea dorită.
3. Eliberați secțiunea pentru gambe pentru a bloca secțiunea în poziție.

Pentru coborârea secțiunii pentru gambe:

1. Apucați secțiunea pentru gambe cu ambele mâini.
2. Ridicați secțiunea pentru gambe până la poziția complet ridicată pentru a o debloca.
3. Ghidați în jos secțiunea pentru gambe înapoi pe targă.

Ridicarea sau coborârea barelor laterale

AVERTISMENT

- Configurați întotdeauna poziția barei laterale pentru siguranța adecvată a pacientului.
- Blocați întotdeauna comenzile de mișcare ale produsului atunci când pacientul este nesupravegheat.

- Asigurați-vă întotdeauna că firele, cablurile și tubulatura altor echipamente sunt direcționate astfel încât să nu se prindă între componentele produsului.
 - Nu puneți degetele în punctele de prindere.
 - Nu vă așezați pe și nu vă sprijiniți de barele laterale.
-

Notă - Nu folosiți barele laterale ca dispozitiv de fixare a pacientului.

Pentru a ridica barele laterale, trageți în sus și împingeți în interior. Ascultați un clic care indică faptul că bara laterală s-a blocat în poziție. Trageți de bara laterală pentru a vă asigura că s-a blocat.

Pentru a coborî barele laterale, ridicați zăvorul galben de eliberare (A) și coborâți bara laterală în poziția cea mai joasă.

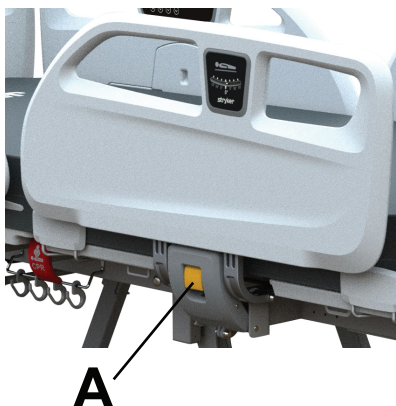


Figura 22 – Ridicarea sau coborârea barelor laterale

Fixarea unei sonde urinare Foley pe cârligul pentru sonda urinară Foley

AVERTISMENT - Nu încărcăți cârligul pentru sonda Foley peste sarcina de lucru sigură de 2 kg.

Există două cârlige pentru sonda urinară Foley sub secțiunea pentru picioare, câte unul pe fiecare parte a produsului.

Pentru a fixa o sondă urinară Foley, puneți gaica sondei urinare pe cârligul pentru sonda urinară Foley.

Notă - Nu permiteți sondei Foley să atingă solul atunci când produsul este la joasă înălțime.

Panou de comandă pentru operator, în exteriorul barei laterale

AVERTISMENT

- Blocați întotdeauna comenzile de mișcare ale produsului atunci când pacientul este nesupravegheat.
-

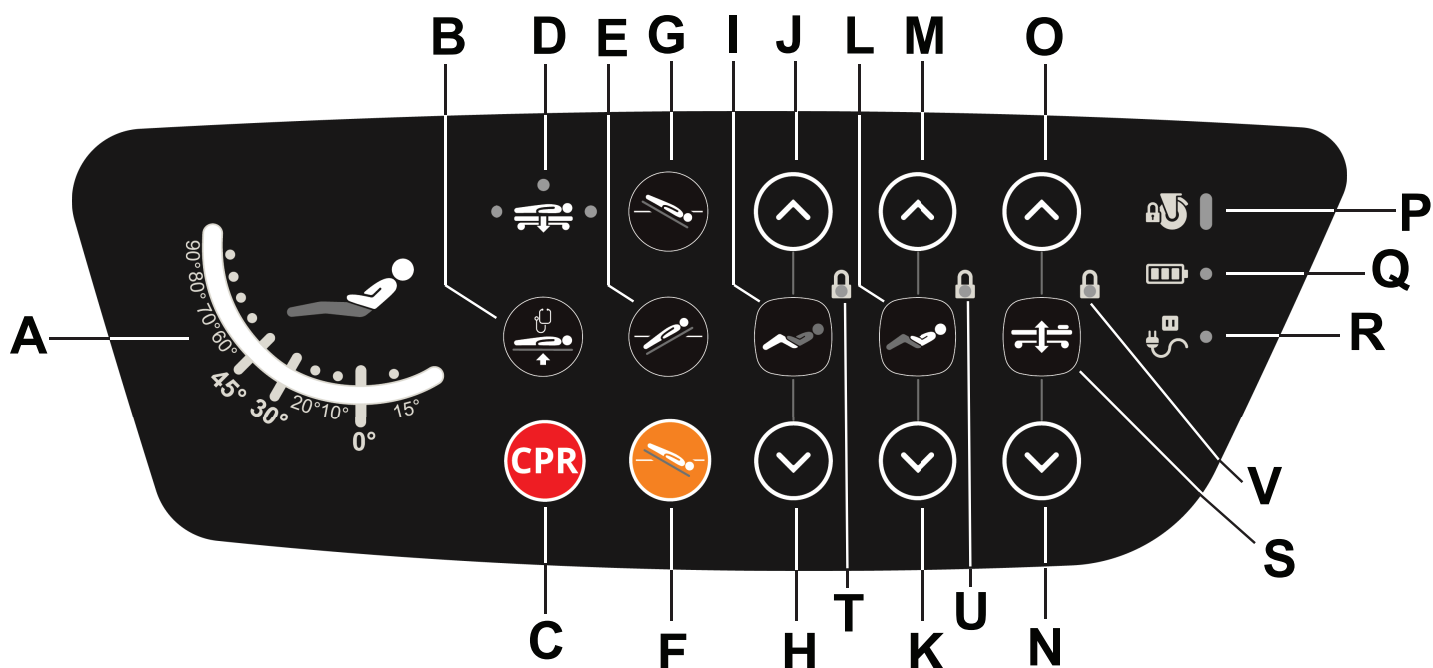


Figura 23 – În exteriorul barei laterale

A	Măsurare unghi	Indică unghiul capătului patului.
B	Poziție de examinare	Plasează produsul plat la înălțimea poziției de examinare
C	Buton resuscitare cardiopulmonară	Coboară produsul în poziția de resuscitare cardiopulmonară
D	Indicator înălțime redusă	Indică poziția celei mai mici înălțimi
E	Poziție Trendelenburg inversată	Plasează produsul în poziție Trendelenburg inversată (capul sus și picioarele jos)
F	Poziție vasculară	Plasează produsul în poziția vasculară (puntea patului plată și capul coborât)
G	Poziție Trendelenburg	Plasează produsul în poziția Trendelenburg (capul jos și picioarele sus)
H	Coborâre suport pentru genunchi	Coboară suportul pentru genunchi
I	Blocarea suportului pentru genunchi	Blochează mișcarea suportului pentru genunchi
J	Ridicare suport pentru genunchi	Ridică suportul pentru genunchi
K	Dispozitiv de coborâre pentru spătar	Coboară spătarul
L	Blocarea spătarului	Blochează mișcarea spătarului
M	Dispozitiv de ridicare pentru spătar	Ridică spătarul
N	Scădere înălțime pat	Coboară targa
O	Creștere înălțime pat	Ridică targa
P	Indicator de frână	Luminează verde continuu atunci când acționați frâna (setarea frânei)

		Luminează portocaliu intermitent atunci când eliberați frâna (frâna nu este acționată)
Q	Indicator de stare baterie	Luminează verde continuu atunci când conectați produsul la o priză de rețea și bateriile sunt complet încărcate sau produsul nu este conectat și bateria este descărcată
		Luminează portocaliu continuu atunci când produsul este conectat la o priză de perete și se încarcă
		Luminează portocaliu intermitent atunci când produsul nu este conectat la o priză de perete și bateria este descărcată sau atunci când produsul este conectat și bateria este deconectată sau are o eroare
R	Indicator alimentare c.a.	Luminează verde continuu atunci când conectați produsul la o priză de rețea
		Luminează galben intermitent atunci când produsul nu este conectat la o priză de perete
S	Blocare înălțime pat	Blochează mișcarea pe înălțime a patului
T	Indicator blocare suport pentru genunchi	Luminează portocaliu când secțiunea suportului pentru genunchi este blocată
U	Indicator blocare spătar	Luminează portocaliu când secțiunea spătarului este blocată
V	Indicator blocare înălțime pat	Luminează portocaliu când funcția de înălțime a patului este blocată

Panou de comandă pentru pacient, în interiorul barei laterale

AVERTISMENT

- Blocați întotdeauna comenzile de mișcare ale produsului atunci când pacientul este nesupravegheat.

Profioniștii din domeniul sănătății trebuie să instruiască pacienții cum să acționeze panoul de comandă pentru pacient.

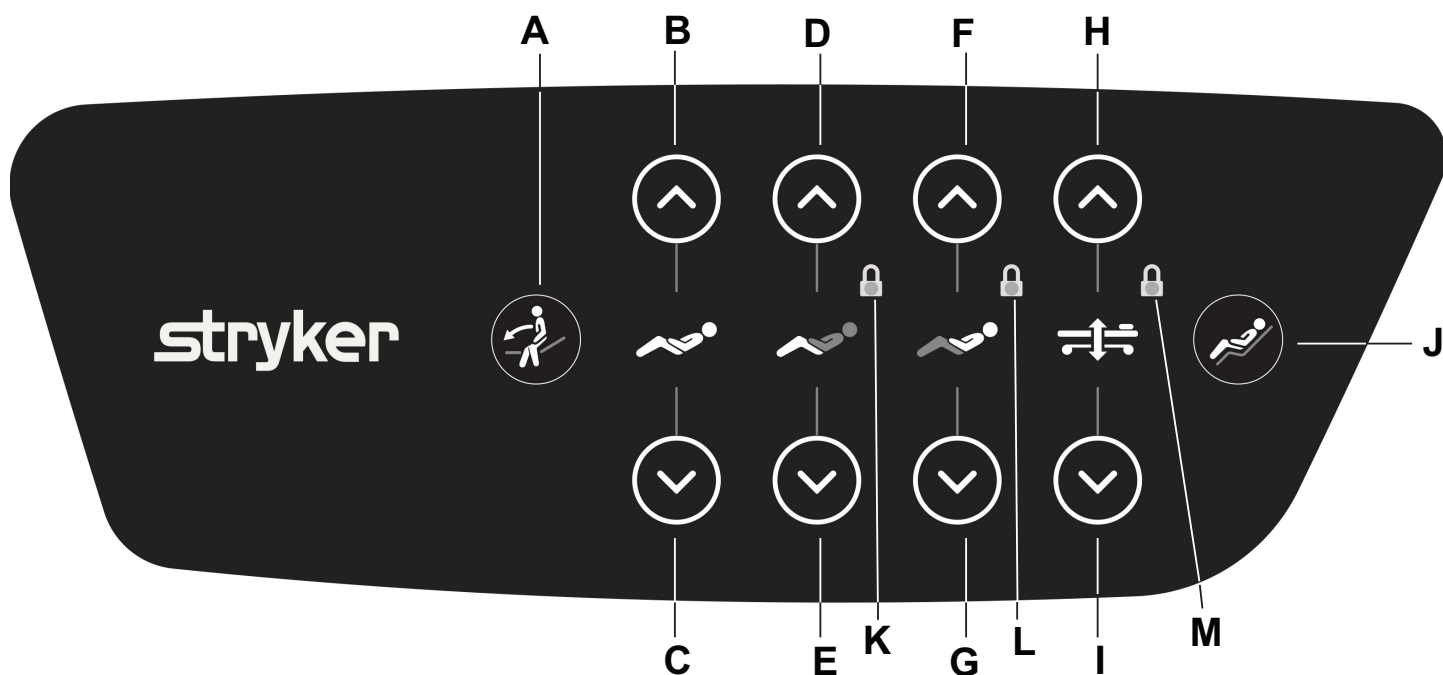


Figura 24 – În interiorul barei laterale

A	Asistență pentru poziționarea pacientului	Plasează produsul într-o poziție pentru sosirea în pat sau plecarea din pat a pacientului
B	Ridicare cu menținere automată la același nivel	Ridică spătarul și suportul pentru genunchi
C	Coborâre cu menținere automată la același nivel	Coboară spătarul și suportul pentru genunchi
D	Ridicare suport pentru genunchi	Ridică suportul pentru genunchi
E	Coborâre suport pentru genunchi	Coboară suportul pentru genunchi
F	Dispozitiv de ridicare pentru spătar	Ridică spătarul
G	Dispozitiv de coborâre pentru spătar	Coboară spătarul
H	Creștere înălțime pat Notă - Înălțimea ridicată limitată este numai la comenzile pentru pacient.	Ridică targa
I	Scădere înălțime pat	Coboară targa
J	Poziție scaun	Pune produsul în poziția de scaun
K	Indicator blocare suport pentru genunchi	Luminează portocaliu când secțiunea suportului pentru genunchi este blocată
L	Indicator blocare spătar	Luminează portocaliu când secțiunea spătarului este blocată
M	Indicator blocare înălțime pat	Luminează portocaliu când funcția de înălțime a patului este blocată

Casetă suspendată cu butoane de comandă pentru pacient (opțională)

AVERTISMENT - Blocați întotdeauna comenzile de mișcare ale produsului atunci când pacientul este nesupravegheat.

ATENȚIE

- Întotdeauna puneți caseta suspendată cu butoane de comandă pentru pacient în siguranță pe suprafața de suport în timpul utilizării casetei suspendate cu butoane de comandă.
- Agățați întotdeauna caseta suspendată cu butoane de comandă pentru pacient pe bara laterală atunci când caseta suspendată cu butoane de comandă nu este în uz.
- Nu strângeți și nu ciupiți cablul casetei suspendate cu butoane de comandă aflat în cadrul patului.

Profesioniștii din domeniul sănătății trebuie să instruiască pacienții cum să acționeze telecomanda.

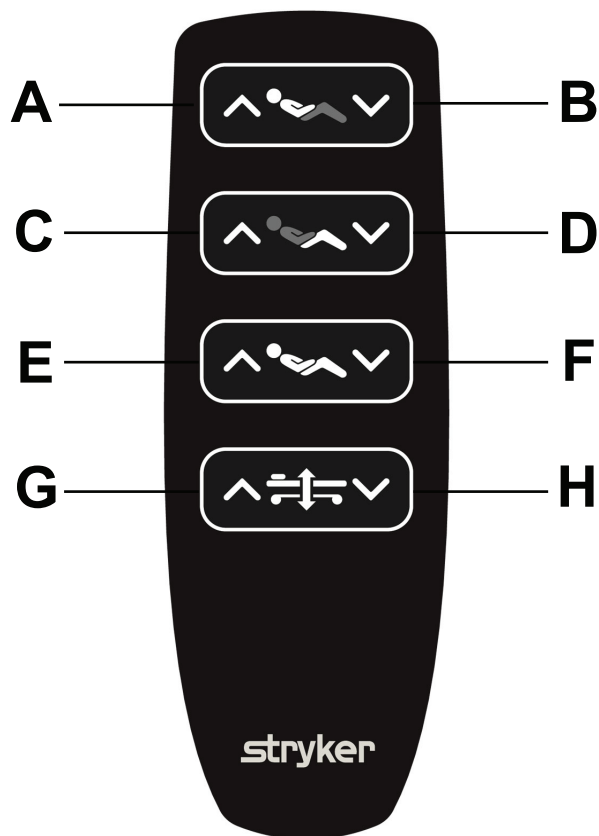


Figura 25 – Casetă suspendată cu butoane de comandă pentru pacient

	Nume	Funcție
A	Dispozitiv de ridicare pentru spătar	Ridică spătarul
B	Dispozitiv de coborâre pentru spătar	Coboară spătarul
C	Dispozitiv de ridicare pentru coapse	Ridică secțiunea pentru coapse
D	Dispozitiv de coborâre pentru coapse	Coboară secțiunea pentru coapse
E	Ridicare cu menținere automată la același nivel	Ridică spătarul și secțiunea pentru coapse în același timp
F	Coborâre cu menținere automată la același nivel	Coboară spătarul și secțiunea pentru coapse în același timp

	Nume	Funcție
G	Creștere înălțime pat Notă - Înălțimea ridicată limitată este numai la comenzile pentru pacient.	Ridică targa
H	Scădere înălțime pat	Coboară targa

Casetă suspendată cu butoane de comandă pentru asistenta medicală

AVERTISMENT

- Blocați întotdeauna comenzile de mișcare ale produsului atunci când pacientul este nesupravegheat.
- Nu depozitați panoul de comandă al asistentei în zone accesibile pacientului.

ATENȚIE

- Puneți întotdeauna caseta suspendată cu butoane de comandă pentru asistenta medicală pe tăblia pentru picioare.
- Agățați întotdeauna caseta suspendată cu butoane de comandă pentru asistentă pe o bară laterală la capătul pentru picioare sau depozitați-o în tava pentru așternuturi (opțională) înainte de a îndepărta tăblia pentru picioare.
- Nu strângeți și nu ciupiți cablul casetei suspendate cu butoane de comandă aflat în cadrul patului.

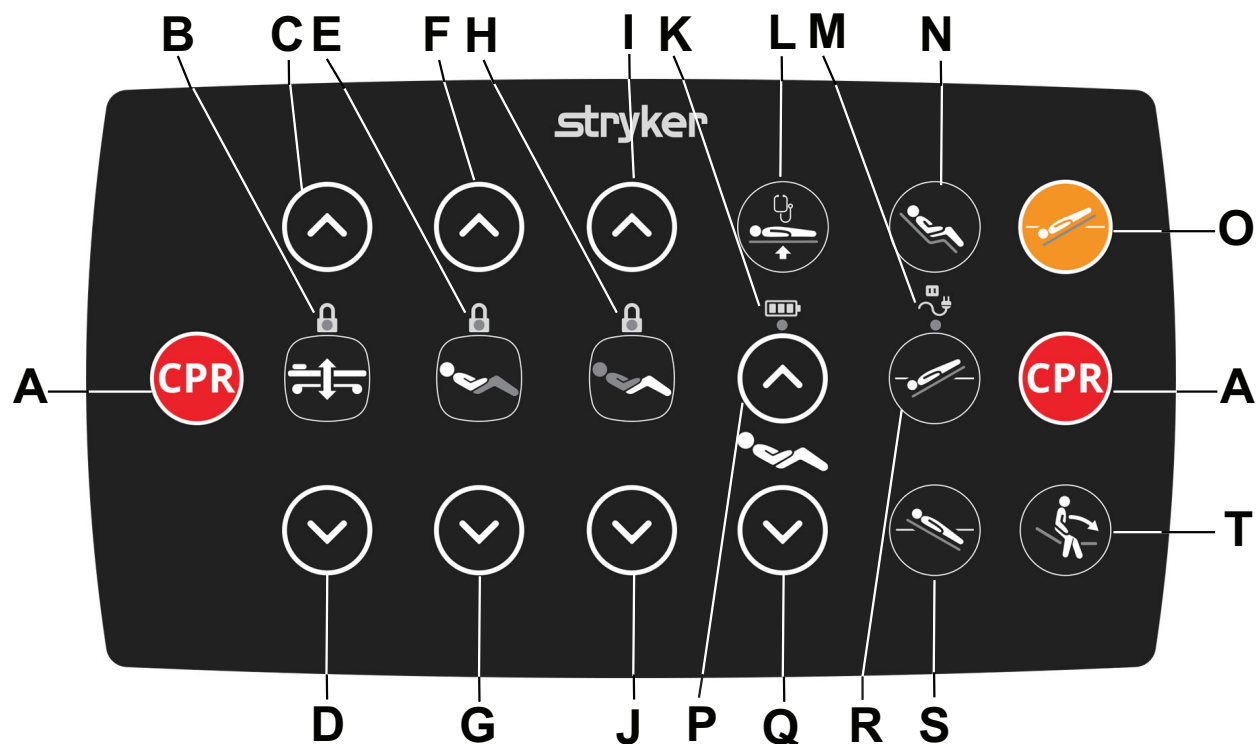


Figura 26 – Casetă suspendată cu butoane de comandă pentru asistenta medicală

	Nume	Funcție
A	Resuscitare cardiopulmonară de urgență	Anulează blocarea panoului de comandă pentru obținerea poziției plate la înălțime joasă. Este, de asemenea, disponibil dacă panourile de comandă sunt oprite.
B	Indicator pentru blocarea înălțimii patului/LED pentru blocarea tărgii	Activează sau dezactivează dispozitivele de blocare pentru mișcarea patului pe verticală. Luminează portocaliu atunci când blocați targa.
C	Creștere înălțime pat	Ridică targa
D	Scădere înălțime pat	Coboară targa
E	Indicator blocare spătar în poziție ridicată/LED blocare spătar	Activează sau dezactivează dispozitivele de blocare pentru spătar. Luminează portocaliu atunci când blocați spătarul.
F	Dispozitiv de ridicare pentru spătar	Ridică spătarul
G	Dispozitiv de coborâre pentru spătar	Coboară spătarul
H	Indicator blocare secțiune pentru coapse/LED blocare secțiune pentru coapse	Activează sau dezactivează dispozitivele de blocare a secțiunii pentru coapse. Luminează portocaliu atunci când blocați secțiunea pentru coapse.
I	Dispozitiv de ridicare pentru coapse	Ridică secțiunea pentru coapse
J	Dispozitiv de coborâre pentru coapse	Coboară secțiunea pentru coapse
K	Indicator de stare baterie	Luminează în galben atunci când conectați produsul la o priză de perete și bateriile se reîncarcă. Încărcarea completă a bateriei durează între 10 și 12 ore. Atunci când bateria este încărcată, LED-ul nu mai luminează.

	Nume	Funcție
		Luminează portocaliu intermitent atunci când produsul nu este conectat la o priză de perete și bateria este descărcată sau atunci când produsul este conectat și bateria este deconectată sau înregistrează o eroare
L	Poziție de examinare	Aplatizează targa și o ridică la înălțimea poziției pentru examinare
M	Indicator alimentare c.a.	Luminează galben intermitent atunci când produsul nu este conectat la o priză de perete
N	Poziție scaun	Pune produsul în poziția scaun
O	Buton unic pentru poziție vasculară	Anulează blocarea panoului de comandă pentru obținerea poziției Trendelenburg în unghi de 12°
P	Ridicare cu menținere automată la același nivel	Ridică spătarul și secțiunea pentru coapse în același timp
Q	Coborâre cu menținere automată la același nivel	Coboară spătarul și secțiunea pentru coapse în același timp
R	Poziție Trendelenburg	Plasează produsul în poziția Trendelenburg (capul jos și picioarele sus)
S	Poziție Trendelenburg inversată	Plasează produsul în poziție Trendelenburg inversată (capul sus și picioarele jos)
T	Asistență pentru poziționarea pacientului	Coboară targa, coboară secțiunea pentru coapse și ridică spătarul, astfel încât pacientul să se poată urca pe produs și să se poată da jos de pe produs

Extinderea sau retractarea prelungitorului de pat

AVERTISMENT

- Nu stați pe prelungitorul de pat. Acest lucru poate produce răsturnarea produsului.
- Blocați întotdeauna prelungitorul de pat înainte de a amplasa greutatea pe prelungitorul de pat.

ATENȚIE

- Nu îndepărtați tăblia pentru picioare după ce ați extins prelungitorul de pat.
- Nu ridicați secțiunea pentru gambe atunci când utilizați prelungitorul de pat. Este posibil ca produsul să nu susțină gambele unui pacient mai înalt.

Prelungitorul de pat permite extinderea lungimii produsului cu 31 cm.

Pentru a extinde prelungitorul de pat:

1. Trageți și rotiți fiecare buton rotativ galben cu 90° pentru a debloca prelungitorul de pat (Figura 27).
2. Trageți de mânerul tăbliei pentru picioare pentru a extinde prelungitorul de pat (Figura 28).
3. Rotiți mânerul galben la 90 de grade pentru a bloca butoanele de pe ambele părți.

Notă - Împingeți și trageți suportul pentru picioare pentru a vă asigura că prelungitorul de pat este blocat.

4. Trageți în afară platforma de manipulare a patului (Figura 29).
5. Așezați suprafața de suport a prelungitorului de pat pe platforma de manipulare a patului.

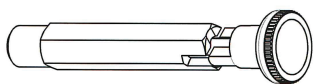


Figura 27 – Deblocarea prelungitorului de pat



Figura 28 – Extinderea prelungitorului de pat

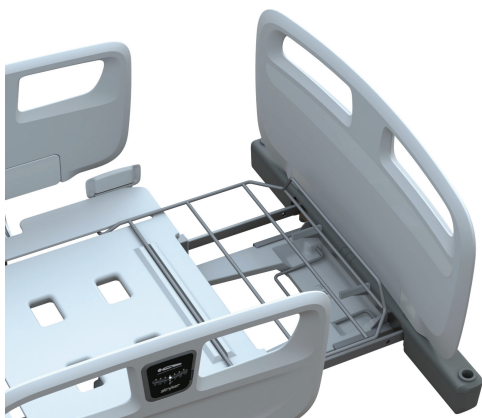


Figura 29 – Extinderea platformei de manipulare a patului



Figura 30 – Retragera platformei de manipulare a patului

Pentru retractarea prelungitorului de pat:

1. Îndepărtați suprafața de suport a prelungitorului de pat.
2. Împingeți înăuntru platforma de manipulare a patului (Figura 30).
3. Trageți și rotiți fiecare buton rotativ galben cu 90° pentru a debloca prelungitorul de pat.
4. Împingeți mânerul tăbliei pentru picioare pentru a reține prelungitorul de pat.
5. Rotiți mânerul galben la 90 de grade pentru a bloca butoanele de pe ambele părți.

Notă - Împingeți și trageți suportul pentru picioare pentru a vă asigura că prelungitorul de pat este blocat.

Atașarea suprafeței de suport a prelungitorului de pat.

Pentru specificațiile suprafeței de suport, consultați manualul suprafeței de suport seria 8002. Consultați *Specificații* (pagina 7) pentru suprafețele de suport recomandate ale prelungitorului de pat.

Atașarea suprafeței de suport a prelungitorului de pat:

1. Consultați *Extinderea sau retractarea prelungitorului de pat* (pagina 32).
2. Așezați suprafața de suport a prelungitorului de pat între suprafața de suport și tăblia pentru picioare.
3. Apăsăți în jos pe suprafața de suport a prelungitorului de pat pentru a fixa suprafața de suport.

Extinderea sau retragerea tăvii pentru așternuturi (opționale)

Tava pentru așternuturi opțională este o unitate de depozitare încorporată, care poate depozita hainele pacientului, rufele spălate sau caseta suspendată cu butoane de comandă pentru asistenta medicală. Puteți găsi tava pentru așternuturi la capătul pentru picioare a produsului.

AVERTISMENT

- Întotdeauna retrageți tava pentru așternuturi (opțională) înainte de punerea în mișcare a produsului.
- Întotdeauna retrageți tava pentru așternuturi (opțională) atunci când nu este utilizată.
- Nu încărcăți tava pentru așternuturi peste încărcătura utilă sigură de 15 kg.

Pentru extinderea tăvii pentru așternuturi, apucați tava din plastic pentru așternuturi și trageți spre dumneavoastră tava pentru așternuturi.

Pentru retragerea tăvii pentru așternuturi, apucați tava din plastic pentru așternuturi și împingeți tava pentru așternuturi în cadru.



Figura 31 – Depozitarea casetei suspendate cu butoane de comandă pentru asistenta medicală

Introducerea și scoaterea unei casete din suportul pentru casete pentru radiografii (opțional)

Dimensiunile ghidajului radiologic: 390 mm ± 30 mm x 590 mm ± 30 mm x max 16,5 mm

Pentru a introduce o casetă pentru radiografii:

1. Consultați *Scoaterea sau reamplasarea tăbliei pentru cap* (pagina 22).
2. Glisați caseta pentru radiografii în suportul casetei pentru radiografii sau glisați caseta pentru radiografii între pacient și suprafața de suport.

Notă

- Atunci când efectuați radiografii pacientului pe acest produs, componentele interne ale suprafeței de suport pot cauza artefacte sau pot distorsiona imaginile. Consultați Manualul de operare al suprafeței de suport pentru instrucțiuni privind poziționarea.
 - Când efectuați radiografii cu spătarul non-radiotransparent, glisați caseta pentru radiografii între pacient și suprafața de suport.
3. Ajustați pacientul în poziția dorită.

Pentru a scoate caseta pentru radiografii:

1. Scoateți prin glisare caseta pentru radiografii din suportul casetei pentru radiografii sau glisați-o de sub pacient.
2. Consultați *Scoaterea sau reamplasarea tăbliei pentru cap* (pagina 22).

Accesorii și componente

Aceste accesorii și piese pot fi disponibile pentru utilizare cu produsul dumneavoastră. Confirmați disponibilitatea pentru configurația sau regiunea dumneavoastră.

Nume	Număr	Încărcătură utilă sigură
Stativ pentru perfuzie, curbat	MM069	2 kg per cârlig
Stativ pentru perfuzie, drept	MM070	2 kg per cârlig
Coș pentru pungă Foley	MM029	4 kg
Stâlp pentru ridicare	MM067	75 kg
Suport pentru menținerea buteliei cu oxigen în poziție verticală (diametru 120 mm, lungime 900 mm)	MM064	7,5 kg
Suport pentru menținerea buteliei cu oxigen în poziție verticală (diametru 120 mm, lungime 640 mm)	MM065	7,5 kg
Suport pentru menținerea buteliei cu oxigen în poziție verticală (diametru 140 mm, lungime 640 mm)	MM066	7,5 kg

Atașarea stativului pentru perfuzie opțional

AVERTISMENT

- Nu folosiți accesorii pentru a sprijini membrele pacientului sau alte părți ale corpului acestuia.
- Asigurați-vă întotdeauna că accesoriiile sunt blocate în poziție.
- Nu utilizați stativul pentru perfuzie drept dispozitiv de împingere sau de tragere.
- Nu încărcați stativul de perfuzie peste sarcina de lucru sigură de 2 kg per cârlig.
- Nu permiteți accesoriiilor să interfereze cu mecanismele mecanice sau electrice ale produsului.

ATENȚIE - Asigurați-vă întotdeauna că stativul pentru perfuzie este la înălțime mică pe durata transportului.

Puteți să montați stativul pentru perfuzie în oricare dintre cele patru manșoane auxiliare aflate în colțurile produsului.

Stativul pentru perfuzie este echipat cu o tijă telescopică care se extinde pentru a oferi o poziție de înălțime secundară, utilizând o ajustare fluidă a înălțimii (Figura 32).



Figura 32 – Mișcarea stativului pentru perfuzie

Pentru a poziționa stativul pentru perfuzie, Introduceți-l într-unul dintre cele patru manșoane auxiliare (Figura 33).



Figura 33 – Modele stativ pentru perfuzie

Atașarea sau îndepărtarea stâlpului pentru ridicare

AVERTISMENT

- Nu folosiți accesorii pentru a sprijini membrele pacientului sau alte părți ale corpului acestuia.
- Asigurați-vă întotdeauna că accesoriile sunt blocate în poziție.
- Nu folosiți stâlpul pentru ridicare drept dispozitiv de împingere sau de tragere.
- Nu încărcați stâlpul pentru ridicare peste încărcătura utilă sigură de 75 kg.
- Nu permiteți accesoriilor să interfereze cu mecanismele mecanice sau electrice ale produsului.

ATENȚIE - Înainte de transportarea produsului, scoateți întotdeauna stâlpul pentru ridicare.

Puteți monta stâlpul pentru ridicare în oricare dintre cele două manșoane auxiliare aflate la capătul pentru cap al produsului.

Notă

- Nu utilizați stâlpul pentru ridicare atunci când produsul se află în pozițiile cu unghi inversat.
- Nu utilizați stâlpul pentru ridicare atunci când tăblia pentru cap nu este atașată la produs.

Stâlpul pentru ridicare ajută pacientul la modificarea poziției în pat.

Pentru a ataşa stâlpul pentru ridicare:

1. Centraţi şi introduceţi stâlpul pentru ridicare într-unul din cele două manşoane auxiliare (Figura 34).

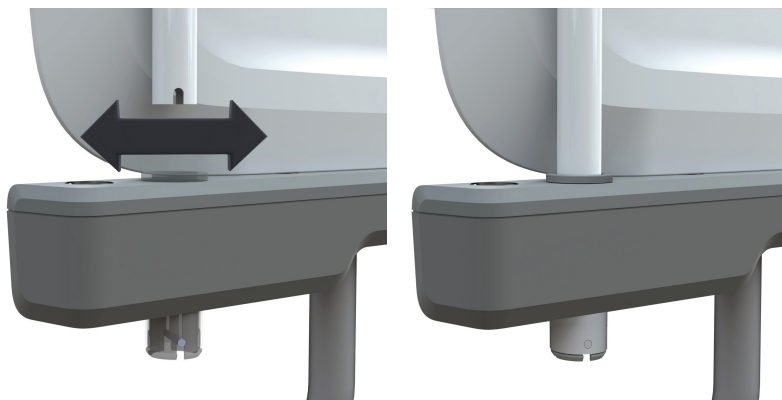


Figura 34 – Ataşarea sau îndepărtarea stâlpului pentru ridicare

2. Rotiţi şi blocaţi stâlpul pentru ridicare în manşonul auxiliar.



Figura 35 – Stâlp pentru ridicare, tăblie pentru cap mobilă (stânga) și tăblie pentru cap fixă (dreapta)

Atașarea mânerului stâlpului pentru ridicare

Pentru montarea mânerului stâlpului pentru ridicare, puneți mânerul negru al stâlpului pentru ridicare între cele două opritoare ale stâlpului pentru ridicare (Figura 36).



Figura 36 – Atașarea mânerului stâlpului pentru ridicare

Atașarea suportului pentru butelia de oxigen

AVERTISMENT

- Nu folosiți accesorii pentru a sprijini membrele pacientului sau alte părți ale corpului acestuia.
- Nu atașați suportul pentru butelia de oxigen sub spătar.
- Asigurați-vă întotdeauna că accesoriile sunt blocate în poziție.
- Nu folosiți suportul pentru butelia cu oxigen drept dispozitiv de împingere sau de tragere.
- Înainte de a transporta un pacient, rotiți întotdeauna spre pat suportul pentru butelia cu oxigen.
- Nu loviți suportul pentru butelia cu oxigen atunci când transportați un pacient.
- Nu permiteți accesoriilor să interfereze cu mecanismele mecanice sau electrice ale produsului.

- Nu încărcați suportul pentru butelia de oxigen peste încărcătura utilă sigură de 7,5 kg.
-

Introduceți bara de susținere a suportului pentru butelia de oxigen în manșonul auxiliar care este situat pe oricare parte a produsului la capătul pentru cap și la capătul pentru picioare (Figura 37).

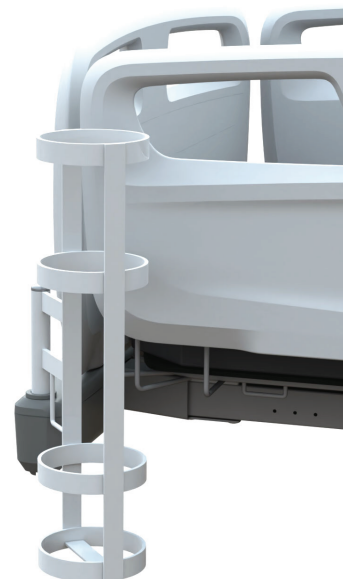


Figura 37 – Atașarea suportului pentru butelia de oxigen

Atașarea coșului pentru sonda urinară Foley

AVERTISMENT

- Nu folosiți accesorii pentru a sprijini membrele pacientului sau alte părți ale corpului acestuia.
 - Nu încărcați cârligul pentru sonda Foley peste sarcina de lucru sigură de 2 kg.
 - Nu încărcați coșul pentru sonda Foley peste sarcina de lucru sigură de 4 kg.
 - Nu permiteți accesoriilor să interfereze cu mecanismele mecanice sau electrice ale produsului.
-

Pentru montarea coșului pentru sonda urinară Foley, agățați coșul de cârligele Foley (Figura 38).

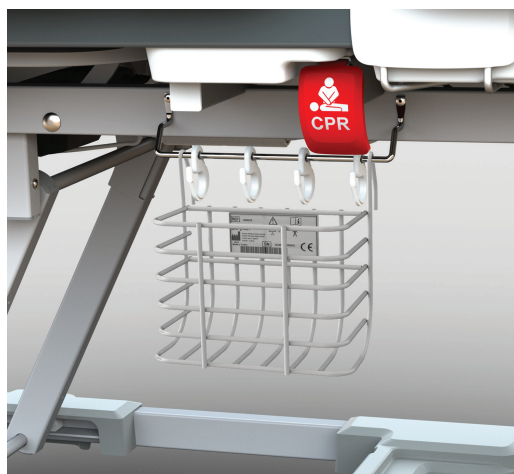


Figura 38 – Atașarea coșului pentru sonda urinară Foley

Curățarea

Pregătirea produsului pentru curățare

ATENȚIE - Contactul direct al pielii cu un material permeabil, vizibil murdar, poate crește riscul de infecție.

Curățarea și dezinfectarea sunt două procese separate. Curățați produsul înainte de dezinfectare pentru a asigura eficacitatea agentului de curățare.

Pentru pregătirea produsului pentru curățare:

1. Ridicați targa în cea mai înaltă poziție.
2. Blocați funcțiile panoului de comandă de pe barele laterale și funcțiile casetei suspendate cu butoane de comandă pentru pacient. Consultați *Panou de comandă pentru operator, în exteriorul barei laterale* (pagina 25) pentru a bloca funcțiile pacientului.
3. Deconectați cablul de alimentare de la priza de rețea.
4. Consultați *Acționarea sau eliberarea frânelor* (pagina 19) pentru a acționa frânele.
5. Îndepărtați suprafața de suport.

Curățare

AVERTISMENT

- Atunci când produsul este în curs de utilizare, nu efectuați operații de curățare, service sau întreținere.
 - Întotdeauna opriți produsul și deconectați de la priză cablul de alimentare înaintea operațiilor de curățare, service și întreținere.
 - Întotdeauna opriți produsul și deconectați de la priză cablul de alimentare atunci când lângă plăcile cu circuite, cabluri și motoare se varsă cantități mari de fluide. Îndepărtați pacientul de la produs, curățați fluidul și solicitați personalului de service să inspecteze produsul. Fluidele pot cauza funcționarea imprevizibilă și/sau diminuată a oricărui produs electric. Nu trimiteți produsul la service decât după ce s-a uscat complet și a fost testat temeinic în ceea ce privește funcționarea în siguranță.
 - Nu pulverizați agenții de curățare direct pe baterie, pe casetele de comandă, pe elementele de acționare, pe cabluri sau pe alte echipamente electrice.
 - Nu utilizați pulbere abrazivă, sârmă din oțel sau materiale similare care pot deteriora suprafața produsului.
 - Nu utilizați **Virex®** TB pentru dezinfectarea produsului.
 - Nu utilizați pentru curățare chimicale pe baza de acid sau chimicale inflamabile, precum benzină, motorină sau acetonă.
 - Nu pulverizați agenți de curățare direct pe și nu saturați cu agenți de curățare panoul pentru comanda șinelor laterale, caseta suspendată cu butoane de comandă pentru pacient sau caseta suspendată cu butoane de comandă pentru asistenta medicală.
 - Agenții de curățare și dezinfectanții nu trebuie să fie foarte alcalini sau foarte acizi (valoarea pH-ului 6-8).
-

ATENȚIE

- Nu curățați produsul la aburi, nu îl spălați sub presiune, nu îl curățați cu ultrasunete și nu scufundați în apă nicio parte a produsului. Expunerea produsului la apă poate deteriora componentele electrice interne. Aceste metode de curățare nu sunt recomandate și pot anula garanția de care beneficiază acest produs.
 - Asigurați-vă întotdeauna că ștergeți produsul cu apă curată și uscați bine fiecare produs după curățare. Unii agenți de curățare au caracter coroziv și pot cauza deteriorarea produsului dacă sunt utilizați în mod necorespunzător. Dacă nu clătiți și nu uscați corespunzător produsul, pot rămâne reziduuri corozive pe suprafața acestuia, reziduuri care ar putea cauza corodarea prematură a componentelor critice. Nerespectarea acestor instrucțiuni de curățare poate duce la anularea garanției dumneavoastră.
-

Pentru a curăța suprafețele produsului:

1. Utilizând o lavetă curată, moale și umedă, ștergeți suprafețele produsului cu o soluție de săpun delicat și apă pentru a îndepărta materiile străine.

2. Ștergeți suprafețele produsului cu o lavetă curată și uscată, pentru a îndepărta orice exces de lichide sau de substanță de curățare.
3. Uscați bine.

Curățarea șinelor laterale

AVERTISMENT

- Nu pulverizați agenți de curățare direct pe și nu saturați cu agenți de curățare panoul pentru comanda șinelor laterale, caseta suspendată cu butoane de comandă pentru pacient sau caseta suspendată cu butoane de comandă pentru asistenta medicală.
 - Nu utilizați obiecte ascuțite pentru curățarea panoului pentru comanda șinelor laterale.
 - Nu utilizați pulbere abrazivă, sârmă din oțel sau materiale similare care pot deteriora suprafața produsului.
 - Nu utilizați **Virex® TB** pentru curățarea produsului.
 - Nu utilizați pentru curățare chimicale pe baza de acid sau chimicale inflamabile, precum benzină, motorină sau acetonă.
-

Pentru curățarea șinelor laterale:

1. Ridicați șina laterală.
2. Închideți cu zăvor șina laterală.
3. Utilizați o lavetă curată, moale și umedă pentru a șterge șinele laterale și panoul pentru comanda șinelor laterale.
4. Lăsați panoul pentru comanda șinelor laterale să se usuce complet.

Dezinfectarea

Dezinfectanți recomandați:

- Agenți de curățare cuaternari fără eteri de glicol (substanță activă - clorură de amoniu)
- Soluție de înălbitor cu clor (5,25% - mai puțin de 1 parte înălbitor la 100 părți de apă)
- Alcool izopropilic 70%

Respectați întotdeauna instrucțiunile aferente dezinfectantului în ceea ce privește durata de contact și cerințele de clătire corespunzătoare.

Evitați suprasaturarea și asigurați-vă că produsul nu rămâne ud un timp mai îndelungat decât prevăd instrucțiunile producătorului de produse chimice pentru o dezinfectare corectă.

Pentru dezinfectarea produsului:

1. Curățați și uscați în întregime produsul înainte de aplicarea soluțiilor de dezinfectare.
2. Aplicați soluția de dezinfectare recomandată prin pulverizare sau folosind lavete preîmbibate.

Notă - Asigurați-vă că respectați instrucțiunile privind dezinfectantul în ceea ce privește durata de contact și cerințele de clătire corespunzătoare.

3. Pentru dezinfectarea mecanismelor, ridicați spătarul și suportul pentru picioare la cea mai mare înălțime.
4. Ștergeți suprafețele produsului și mecanismele cu o lavetă curată și uscată, pentru a îndepărta orice exces de lichid sau de agent de curățare.
5. Lăsați produsul să se usuce complet înainte de repunerea sa în uz.

Întreținere preventivă

Scoateți produsul din uz înainte de efectuarea inspecției de întreținere preventivă. Verificați toate aspectele listate în cursul întreținerii preventive anuale pentru toate produsele Stryker Medical. Ar putea fi necesar să efectuați verificări de întreținere preventivă mai frecvent, în funcție de nivelul de utilizare a produsului dumneavoastră. Activitățile de service se efectuează numai de către personal calificat.

Notă - Curățați și dezinfectați partea exterioară a suprafeței de suport înainte de inspecție, dacă este cazul.

Verificați următoarele aspecte:

- _____ Toate dispozitivele de fixare sunt sigure
- _____ Apăsăți pedala de frână și împingeți produsul pentru a vă asigura că toate roțile se blochează
- _____ Indicatoarele de frână de pe bara laterală de la capătul pentru cap se aprind atunci când sunt acționate frânele
- _____ Rotița de direcție se blochează și se deblochează (numai fără cea de-a cincea roată)
- _____ Barele laterale pot fi mișcate, închise cu zăvor și pliate
- _____ Butonul de eliberare a spătarului pentru resuscitare cardiopulmonară este operabil din ambele părți
- _____ Stativul pentru perfuzie opțional este intact și funcționează
- _____ Cârligele sondei urinare Foley sunt intacte
- _____ Nu există crăpături sau fisuri în panourile pentru tăblia pentru cap, tăblia pentru picioare și în panourile de comandă de pe barele laterale
- _____ Fără deteriorări ale cadrului
- _____ Nu există rupturi sau fisuri în husa suprafeței de suport
- _____ Toate funcțiile de pe barele laterale ale capătului pentru cap sunt operaționale
- _____ Lumina nocturnă este întotdeauna aprinsă
- _____ Cablurile de alimentare principale și mufele nu sunt zdrențuite sau deteriorate
- _____ Cablurile nu sunt uzate sau ciupite
- _____ Toate conexiunile electrice sunt strânse
- _____ Toate împământările sunt securizate ferm pe cadru
- _____ Verificarea impedanței împământării ($\leq 0,2 \text{ Ohmi}$)
- _____ Pierdere de curent: polaritate normală, fără împământare, L2 activ ($\leq 300 \text{ } \mu\text{A}$ (microamperi))
- _____ Pierdere de curent: polaritate normală, fără împământare, L2 inactiv ($\leq 600 \text{ } \mu\text{A}$ (microamperi))
- _____ Pierdere de curent: polaritate inversată, fără împământare, L2 activ ($\leq 300 \text{ } \mu\text{A}$ (microamperi))
- _____ Pierdere de curent: polaritate inversată, fără împământare, L2 inactiv ($\leq 600 \text{ } \mu\text{A}$ (microamperi))
- _____ Precizia unghiului spătarului este între 0° și 65°
- _____ Comenzile barei laterale pentru semne de degradare
- _____ Amortizor pentru spătar în cazul scurgerilor de ulei
- _____ Toate mișcările funcționează
- _____ Amortizoarele de la capătul pentru cap și capătul pentru picioare ale tărgii sunt intacte și nedeteriorate
- _____ Verificați funcționalitatea bateriei

Numărul de serie al produsului:
Completat de:
Data:

Informații privind compatibilitatea electromagnetică

AVERTISMENT

- Nu folosiți echipamente de comunicații RF portabile (inclusiv periferice, precum cabluri de antenă și antene externe) la mai puțin de 30 cm (12 inchi) de orice componente ale sistemului **ProCeed**, inclusiv cablurile specificate de producător. În caz contrar, se poate produce degradarea performanței acestui echipament.
- Utilizarea acestui echipament în apropierea altor echipamente sau stivuit peste alte echipamente trebuie evitată deoarece ar putea avea ca rezultat funcționarea necorespunzătoare. Dacă este necesară o astfel de utilizare, acest echipament și celelalte echipamente trebuie supravegheate pentru a vă asigura că funcționează normal.
- Folosirea altor accesorii, traductoare și cabluri decât cele specificate sau furnizate de către producătorul acestui echipament poate conduce la creșterea emisiilor electromagnetice ale acestui echipament sau la scăderea imunității electromagnetice a acestui echipament și poate avea ca rezultat funcționarea sa necorespunzătoare.

Seria de paturi **ProCeed** a fost evaluată folosind următoarele cabluri:

Cablu	Lungime (m)
Cablu de alimentare de la rețeaua de c.a.	2,5
Telecomandă	5,3

Recomandări și declarația producătorului - emisiile electromagnetice

Seria de paturi **ProCeed** este destinată utilizării în mediul electromagnetic specificat mai jos. Clienții și utilizatorii seriei de paturi **ProCeed** trebuie să se asigure că patul este utilizat într-un astfel de mediu.

Testul de emisii	Conformitatea	Mediul electromagnetic
Emisiile RF CISPR 11	Grupul 1	Notă - Caracteristicile de emisie ale acestui echipament îl fac să fie adecvat pentru utilizarea în zone industriale și spitale (CISPR 11 clasa A). Dacă este utilizat într-un mediu rezidențial (pentru care în mod normal este necesară conformitatea cu CISPR 11 clasa B), este posibil ca acest echipament să nu ofere protecție adecvată pentru serviciile de comunicații în banda de radiofrecvență. Este posibil ca utilizatorul să fie nevoit să ia măsuri de limitare a interferenței, cum ar fi reorientarea sau mutarea echipamentului.
Emisiile RF CISPR 11	Clasa A	
Emisiile armonice IEC 61000-3-2	Clasa A	
Fluctuațiile de tensiune Emisiile generate de fluctuațiile intensității luminoase IEC 61000-3-3	Se conformează	

Recomandări și declarația producătorului - imunitatea electromagnetică

Seria de paturi **ProCeed** este adecvată pentru utilizarea în cadrul unităților medicale profesionale și nu în medii care depășesc condițiile de testare de imunitate electromagnetică pentru care a fost evaluat produsul, cum ar fi lângă echipament chirurgical care folosește frecvență înaltă (HF) și în încăperea ecranată împotriva frecvențelor radio (RF) a echipamentelor pentru imagistică prin rezonanță magnetică (IRM). Clientul sau utilizatorul patului **ProCeed** trebuie să se asigure că acesta este utilizat într-un astfel de mediu și că sunt respectate recomandările de mai jos privind mediul electromagnetic.

Testul de imunitate	Nivelul de test conform cu IEC 60601	Nivelul de conformitate	Îndrumări privind mediul electromagnetic
Descărcările electrostatice (ESD) IEC 61000-4-2	±8 kV contact ±15 kV aer	±8 kV contact ±15 kV aer	Podelele trebuie să fie confecționate din lemn, beton sau dale ceramice. Dacă podelele sunt acoperite cu material sintetic, umiditatea relativă trebuie să fie de cel puțin 30%.

Recomandări și declarația producătorului - imunitatea electromagnetică			
Descărcare electrostatică rapidă/rafală IEC 61000-4-4	±2 kV pentru cablurile de alimentare cu energie electrică ±1 kV pentru cablurile de intrare/ieșire	±2 kV pentru cablurile de alimentare cu energie electrică ±1 kV pentru cablurile de intrare/ieșire	Calitatea alimentării de la rețea trebuie să fie cea a unui mediu comercial sau spitalicesc tipic.
Supratensiune tranzitorie IEC 61000-4-5	±0,5 kV, ±1 kV între linii ±0,5 kV, ±1 kV, ±2 kV între linii și pământ	±0,5 kV, ±1 kV între linii ±0,5 kV, ±1 kV, ±2 kV între linii și pământ	Calitatea alimentării de la rețea trebuie să fie cea a unui mediu comercial sau spitalicesc tipic.
Căderile de tensiune, variațiile de tensiune și întreruperile de scurtă durată ale cablurilor de alimentare cu energie electrică IEC 61000-4-11	0% U_T timp de 0,5 cicluri la 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° și 315° 0% U_T timp de 1 ciclu 70% U_T (30% cădere a U_T) timp de 25/30 de cicluri 0% U_T timp de 250/300 de cicluri	0% U_T timp de 0,5 cicluri la 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° și 315° 0% U_T timp de 1 ciclu 70% U_T (30% cădere a U_T) timp de 25/30 de cicluri 0% U_T timp de 250/300 de cicluri	Calitatea alimentării de la rețea trebuie să fie cea a unui mediu comercial sau spitalicesc tipic. În cazul în care utilizatorul seriei de paturi ProCeed are nevoie de funcționarea continuă a produsului în situațiile de întrerupere a alimentării de la rețea, se recomandă alimentarea dispozitivului de la o sursă de tensiune neîntreruptibilă sau de la o baterie.
Câmpul magnetic de frecvența rețelei (50/60 Hz) IEC 61000-4-8	30 A/m	30 A/m	Câmpurile magnetice la frecvența rețelei trebuie să aibă niveluri caracteristice unei locații tipice într-un mediu comercial sau spitalicesc specific.
Notă - U_T este tensiunea de c.a. în rețea înainte de aplicarea nivelului de test.			

RF condusă IEC 61000- 4-6 Energia RF radiată IEC 61000-4-3	3 Vrms 6 Vrms în benzile ISM între 150 kHz și 80 MHz 3 V/m 80 MHz la 2,7 GHz	3 Vrms 6 Vrms în benzile ISM 3 V/m	Echipamentele de comunicații prin RF portabile și mobile trebuie să respecte recomandările din tabelul intitulat „Distanțe de separare recomandate între echipamentele de comunicare prin RF portabile și mobile și seria de paturi ProCeed.” Dacă serviciul mobil nu este menționat în tabel, distanța de separare recomandată trebuie să fie calculată prin ecuația corespunzătoare pentru frecvența emițătorului. Distanța de separare recomandată $D=(2)(\sqrt{P})$ unde P este puterea de ieșire maximă nominală a emițătorului, exprimată în wați (W), conform specificațiilor producătorului emițătorului, iar d este distanța de separare recomandată, exprimată în metri (m). Intensitățile câmpurilor generate de emițătoarele RF fixe, determinate prin intermediul unei verificări electromagnetice a locației^a trebuie să aibă valori mai mici decât nivelul de conformitate din fiecare interval de frecvențe^b. Se pot produce interferențe în vecinătatea echipamentelor marcate cu următorul simbol: 
--	---	---	--

Notă - Este posibil ca aceste îndrumări să nu se aplice în toate situațiile. Propagarea undelor electromagnetice este afectată de absorbția și reflexia datorate structurilor, obiectelor și persoanelor.

Notă - Benzile ISM (industriale, științifice și medicale) între 0,15 MHz și 80 MHz sunt 6,765 MHz - 6,795 MHz, 13,553 MHz - 13,567 MHz, 26,957 MHz - 27,283 MHz și 40,66 MHz - 40,70 MHz.

^aIntensitățile câmpurilor generate de emițătoare fixe, cum ar fi stații de bază pentru telefoane radio (celulare/fără fir) și stații radio terestre mobile, stații radio de amatori, transmisiuni radio în gamele AM și FM și transmisiuni TV, nu pot fi prezise teoretic cu precizie. Pentru a evalua mediul electromagnetic generat de emițătoarele RF fixe, trebuie luată în calcul o verificare electromagnetică a locației. Dacă intensitatea măsurată a câmpului în locația în care se utilizează seria de paturi **ProCeed** depășește nivelul de conformitate RF aplicabil menționat mai sus, patul **ProCeed** trebuie ținut sub observație pentru a se verifica funcționarea normală a acestuia. Dacă se constată o funcționare anormală, pot fi necesare măsuri suplimentare, cum ar fi reorientarea sau mutarea patului **ProCeed**.

^bÎn intervalul de frecvențe 150 kHz - 80 MHz, intensitățile câmpurilor sunt mai mici de 3 Vrms.

Distanțe de separare recomandate între echipamentele de comunicații prin RF portabile și mobile și paturile din seria ProCeed

Seria de paturi **ProCeed** este destinată utilizării într-un mediu electromagnetic în care perturbațiile generate de energia RF radiată sunt controlate. Clienții sau utilizatorii seriei de paturi **ProCeed** pot ajuta la prevenirea interferențelor electromagnetice prin menținerea unei distanțe minime între echipamentele de comunicații prin RF portabile și mobile (emițătoare) și patul **ProCeed**, inclusiv cablurile așa cum se recomandă mai jos, în conformitate cu puterea de ieșire maximă a echipamentelor de comunicații.

Bandă (MHz)	Service	Putere maximă (W)	Distanța de separare minimă (m)
380-390	TETRA 400	1,8	0,3
430-470	GMRS 460; FRS 460	2,0	0,3
704-787	Banda LTE 13, 17	0,2	0,3
800-960	GSM 800/900; TETRA 800; iDEN 820; CDMA 850; Banda LTE 5	2,0	0,3
1.700-1.990	GSM 1800; CDMA 1900; GSM 1900; DECT; Banda LTE 1, 3, 4, 25; UMTS	2,0	0,3
2.400-2.570	Bluetooth; WLAN; 802.11 b/g/n; RFID 2450; Banda LTE 7	2,0	0,3
5.100-5.800	WLAN 802.11 a/n	0,2	0,3

Pentru emițătoarele a căror putere de ieșire maximă nominală nu se regăsește mai sus, distanța de separare d recomandată, exprimată în metri (m), poate fi estimată folosind ecuația care se aplică frecvenței emițătorului, unde P este puterea de ieșire maximă nominală a emițătorului, exprimată în wați (W), conform specificațiilor producătorului emițătorului.

Notă - Este posibil ca aceste îndrumări să nu se aplice în toate situațiile. Propagarea undelor electromagnetice este afectată de absorbția și reflexia datorate structurilor, obiectelor și persoanelor.

Frecvență de testare	Modulație	Nivelul testului de imunitate (A/m)
134,2 kHz	Modulația impulsurilor ^{b)} 2,1 kHz	65 ^{c)}
13,56 MHz	Modulația impulsurilor ^{b)} 50 kHz	7,5 ^{c)}

^{b)} Suportul va fi modulat folosind un semnal de undă pătrată cu ciclu de lucru de 50%.

^{c)} r.m.s., înainte de aplicarea modulației.



Stryker EMEA Supply Chain Services B. V.
Frans Maasweg 2
Venlo 5928 SB, The Netherlands



Stryker Corporation or its divisions or other corporate affiliated entities own, use or have applied for the following trademarks or service marks: **ProCeed**, **Steer-Lock**, **Stryker**. All other trademarks are trademarks of their respective owners or holders.



Stryker Medical
3800 E. Centre Avenue
Portage, MI 49002
USA